



# Mintrachinger Gemeinde-Blatt



Die Gemeinde Mintraching informiert . . .



## Informationen für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mintraching

### Gemeindeverwaltung:

Friedenstr. 2, 93098 Mintraching

Tel. 09406 9412-0

Fax: 09406 9412-10

[www.mintraching.de](http://www.mintraching.de)

E-Mail: [Gde.Mintraching@mintraching.de](mailto:Gde.Mintraching@mintraching.de)

1. Bürgermeisterin:

Angelika Ritt-Frank

Tel. 09406 9412-11

Geschäftsleitung:

Karl-Heinz Hernitschek

Tel. 09406 9412-13

Vorzimmer:

Cornelia Mittermeier

Tel. 09406 9412-12

Bauamt:

Franz Wudi

Tel. 09406 9412-15

Bettina Lichtinger

Tel. 09406 9412-16

Bauleitplanung:

Wolfgang Weigert

Tel. 09406 9412-14

Einwohnermeldeamt:

Heidrun Stenzel

Tel. 09406 9412-18

Standesamt:

Stefan Walig

Tel. 09406 9412-19

Kasse:

Angelika Kraus

Tel. 09406 9412-17

Personalverwaltung:

Jessica Hajer

Tel. 09406 9412-20

Archiv, Gemeindeblatt:

Dörthe Reinwald

Tel. 09406 9412-23

Öffnungszeiten:

Mo. – Mi. 8.00 – 12.00 Uhr, Do. 14.00 – 18.00 Uhr (nur nach Terminvereinbarung!), Fr. 8.00 – 12.00 Uhr

### Notruf:

Feuerwehr / Notarzt Tel. 112

Polizei Tel. 110

Polizeiinspektion Neutraubling

Marktplatz 1, 93073 Neutraubling

Tel. 09401 9302-0

### Ärzte in Mintraching:

Dr. Ernst Horsch, Allgemeinarzt, Hauptstr. 2, Tel. 1630

Dr. med. Thomas Mauch, Facharzt für Allgemeinmedizin,

Stadlergasse 2a, Tel. 2123

Dr. Stephanie Kley, Zahnärztin, Marktstr. 7, Tel. 2121

Kirchen:

Kath. Pfarramt Mintraching, Pfarrer Beck Klaus, Hauptstr. 8, Tel. 2963

Kath. Pfarramt Moosham, Pfarrer Beck Klaus, Moosham, Kirchbergstr. 18, Tel. 2943

Kath. Expositur Scheuer, Pfarrer Beck Klaus, Scheuer, Dorfstr. 33, Tel. 509

Kath. Pfarramt Wolfskofen, Pfarrer Beck Klaus, Wolfskofen, Pappenberger Str. 2, Tel. 2963

Evang.-Luth. Pfarramt Neutraubling, Pfarrerin Ruf-Schlüter Margarete, Uhlandstr. 4,  
93073 Neutraubling, Tel. 09401 1290

Artikel und Leserbriefe für das Gemeindeblatt bitte an folgende E-Mail-Adresse senden:  
[doerthe.reinwald@mintraching.de](mailto:doerthe.reinwald@mintraching.de)

### Bilder der ersten Seite (von links):

- Luftaufnahme Baustelle Bahnunterführung Aukofen (Foto: Kuffer)

- St. Martin in der Eltern-Kind-Gruppe, im Bild die Leiterinnen Fr. Besler und Fr. Hofknecht

- Die Kindergartenkinder aus Mintraching besuchten dem Seniorenheim ein kleines Weihnachtsständchen in Begleitung des Nikolauses

- Luftaufnahme Baustelle Gemeinschaftshaus (Foto: Kuffer)



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

## in den kommenden Ausgaben stellen sich hier die Mitglieder des Gemeinderates vor!

Griß euch mitanand,  
mein Name ist Seidel  
Stephanie und ich bin seit  
2020 als Mitglied im Ge-  
meinderat Mintraching tä-  
tig.

Zu meinen weiteren Aufga-  
ben gehört es, einen wichti-  
gen Beitrag zum Werksaus-  
schuss Seniorenheim St.  
Josef zu leisten und diesen  
als Vertretung zu unter-

stützen. Durch den Neubau des Altenheims bietet sich  
unseren älteren Mitbürgern die Gelegenheit, in ihrem  
Heimatort zu bleiben und am Gemeindegeschehen wei-  
terhin teilnehmen zu können.

Von großer Bedeutung ist auch die Verbesserung der In-  
frastruktur. Bus- und Bahnverbindungen müssen ausgebaut  
werden, um den Bürgern eine Möglichkeit bezahl-  
barer Mobilität und somit eine höhere Lebensqualität zu  
schaffen.

Es ist mir wichtig, dass unsere Gemeinde in Zukunft ein  
lebenswerter Ort für Jung und Alt sein wird.

Stephanie Seidel



Sehr geehrte Damen und  
Herren,

als zweiter Bürgermeister  
der Gemeinde Mintra-  
ching möchte ich mich  
kurz bei Ihnen vorstel-  
len: Geboren wurde ich  
1973 in Regensburg.  
Aufgewachsen bin ich in  
Neuallkofen auf einem  
kleinen Bauernhof. Schon  
früh war mir klar, dass ich  
auch Bauer oder Landwirt  
werden will. Mit fünf Jah-  
ren saß ich schon alleine  
hinterm Steuer des Bull-

dogs und fuhr in den Kartoffelreihen rauf und runter.  
Nach dem Besuch der Grund-, Haupt- und Realschule  
wechselte ich nach Regensburg in die staatliche Fach-  
oberschule und schloss mit dem Fachabitur ab. Mein  
Faible für die Landwirtschaft war bis dahin noch unge-  
brochen und so war es für mich klar, diesen Weg auch  
weiter zu gehen, indem ich in Weihenstephan Land-  
wirtschaft studierte. Aktuell bewirtschafte ich unseren  
landwirtschaftlichen Ackerbaubetrieb im Nebenerwerb.  
Auch hauptberuflich bin ich als Berater für Naturkalk  
der Landwirtschaft verbunden.

Die Feuerwehr war schon immer mein Steckenpferd und  
hier habe ich schon früh Verantwortung übernommen.  
Einen Ausflug machte ich auch ins „Showbusiness“ mit  
einem Engagement bei der Faschingszunft Saturnalia in  
Neutraubling.

Seit 2008 bin ich im Gemeinderat tätig und seit 2014  
wurde ich vom Gemeinderat zum zweiten Bürgermeis-  
ter gewählt. Gerne und mit Stolz übe ich dieses Amt  
aus. Lobend hervorheben möchte ich die harmonische  
Zusammenarbeit im Gemeinderat und speziell unter uns  
drei Bürgermeistern.

Mir ist stets ein Miteinander wichtig und dies versuche  
ich auch immer umzusetzen und zu gestalten. Unsere le-  
benswerte und liebenswerte Gemeinde liegt mir sehr am  
Herzen. Das Miteinander zwischen Vereinen, Betrieben,  
Institutionen und der Verwaltung möchte ich positiv be-  
einflussen und fördern.

Armin Schneider

2. Bürgermeister der Gemeinde Mintraching





## Grußwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

„Wellenbrecher“ das Wort des Jahres 2021 steht für all die Maßnahmen, die in die Wege geleitet wurden, um die vierte Welle der Corona-Pandemie zu brechen. Schon allein das zeigt erneut auf, dass einige unserer Maßnahmen dem Thema Corona unterworfen waren, so die Corona-Maßnahmen in Schule, Kinderhort und Mittagsbetreuung. Die Gemeinde schaffte Lüftungsgeräte für die Schule an, dazu Laptops als Leihgeräte sowie Lehrerdienstgeräte um einigermaßen durch die Pandemie zu kommen und damit die Grundlage für Homeschooling zu schaffen. Unsere Grundschule haben wir mit Galneo-screens ausgestattet und sorgen damit für beste Bedingungen für den Unterricht.

Mit dem Bau des **Gemeinschaftshauses Mintraching** (Start Anfang September) haben wir den Grundstein dafür gelegt, dass gesellschaftliches Leben wieder stattfinden kann. Die Schützenvereine des Ortsteils können ihren Schießstand im Keller des Anbaus unterbringen und können damit ihr Angebot auf sichere Beine stellen. Auch der **Stadel in Moosham** wird den Vereinen zur Verfügung gestellt. Hier finden sie Lagerflächen direkt neben dem Feuerwehrhaus in Moosham.

Die Sanierung und Erneuerung der **Siffkofener Straße** von März bis September sorgte dafür, dass der gemeindliche Wertstoffhof einige Monate ausgelagert werden musste und daher alle Bürgerinnen und Bürger betroffen waren. Vielen Dank für die Geduld, die so viele gezeigt haben.

Die Erschließungsarbeiten im Baugebiet **Rosenhof Ost III** laufen, dazu auch die Bewerbungen für die Bauplätze. Eine Vergabe der Bauplätze wird im Frühjahr 2022 erfolgt sein, ab September 2022 können die Bauparzellen bebaut werden.

Im August 2021 konnten wir den Abschluss des **2. Förderprogrammes (Höfeprogramm)** beim Breitbandausbau vermelden. Hier konnten 66 Grundstücke mit einem Glasfaseranschluss versehen werden. Dazu startete die Markterkundung für das 3. Förderprogramm, das uns dann die nächsten Jahre beschäftigen wird.

Anfang des nächsten Jahres können wir einen neuen Zuschussantrag beim Landesamt für Pflege in Bezug auf den **Bau unseres Seniorenheimes** stellen. Da dies die größte Investition ist, die wir je getätigt haben, ist der Zuschuss zur Durchführung der Baumaßnahme erforderlich. Daher orientiert sich die Planung zu 100 % an den Vorgaben des Landesamtes. Mit den 10 Kurzzeitpflegeplätzen und den 50 Pflegeplätzen der 5. Generation soll ein modernes und fortschrittliches Haus verwirklicht werden, das auch seinen bisherigen Bezug zu den örtlichen Vereinen und der Bevölkerung nicht verliert. Ebenfalls in Planung ist eine **dreigruppige Einrichtung zur Tagesbetreuung für Kinder in Rosenhof**.

Und: Mit dem Baugebiet „Am Lagerhaus“, dem „Gewerbegebiet Am Moosgraben“ und weiteren Grundstücksverhandlungen steht schon fest, was die nächsten Jahre zu tun ist. Aktiv wollen wir dazu unsere Aufgaben in Bezug auf erneuerbare Energien und Autarkie angehen und erledigen.



Ich danke dem Gemeinderat dafür, dass wir 2021 alle Sitzungen und insgesamt 3 Klausuren abhalten konnten. Ich bin mir ganz sicher, dass wir auch im Jahr 2022 kontrovers diskutieren werden! Mein Dankeschön geht an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde und meine beiden Stellvertreter Armin Schneider und Matthias Plank.

Das neue Jahr wird uns erneut fordern, obwohl wir uns von ganzen Herzen „Normalität“ wünschen! Solange wir die nicht haben, müssen wir mit viel Optimismus in die Zukunft blicken. Zum Start im Jahr 2022 wünsche ich Ihnen und uns allen alles erdenklich Gute. Lassen Sie sich den Blick nach vorne nicht nehmen, bleiben Sie gesund und halten Sie es wie Voltaire:

*„Da es sehr förderlich für die Gesundheit ist, habe ich beschlossen, glücklich zu sein.“*

Ihre Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank





## Sitzung vom 11.10.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

1. Das Grundstück Fl.Nr. 2765/108 der Gemarkung Mintraching wurde veräußert.
2. Das Grundstück Fl.Nr. 13/11 der Gemarkung Tiefbrunn wurde veräußert.
3. Der Auftrag für die Lieferung einer Aufzuanlage zum Gemeinschaftshaus Mintraching wurde an die Fa. Otis, Regensburg, vergeben.
4. Der Planungsauftrag für die Straße im Baugebiet „Am Lagerhaus“ in Mintraching wurde an das Ing.-Büro U.T.E., Regensburg, vergeben.

### Zukunftswerkstatt 2021

Der Gemeinderat hat sich bei einer Tagung auch mit dem Handlungsfeld Energie beschäftigt. Hierbei wurden Ziele und Maßnahmen definiert.

Bei den Zielen wurden z. B. die Schaffung einer Infrastruktur, die Reduktion beim Energieverbrauch mit finanziellen Anreizen an die Bevölkerung, eine Vorreiterrolle der Gemeinde bei Photovoltaikanlagen für kommunale Liegenschaften und gemeindliche Vorgaben bei privaten Eigenversorgungsanlagen diskutiert. Als Maßnahmen wurden z. B. die Übernahme der Stromnetze, eine dezentrale Energieversorgung und die Schaffung einer neuen Mitarbeiterstelle für einen Klimamanager erörtert.

Die Verwaltung wurde beauftragt, die Ziele und Maßnahmen weiter zu untersuchen. Im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit soll ein Klimamanager eingestellt werden. Zu gegebener Zeit wird über die weiteren Schritte beraten.

### Bedarfsfeststellung für die Kindertagesstätten

Es wurden Befragungen für folgende Bereiche durchgeführt:

Bereich		Bestand	Bedarf rechnerisch	Bedarf geschätzt
Kinder unter 3 Jahre	Kinderkrippe	24	99	15
Kinder von 3 bis 6 Jahre	Kindergarten	150	166	34
Kinder ab 6 Jahre	Hort und Mittagsbetreuung	100	170	18

Der geschätzte Bedarf ist wesentlich geringer und ergibt sich insbesondere aus den tatsächlichen Buchungen. Es wurde deshalb ein Mehrbedarf für eine Krippengruppe und zwei Kindergartengruppen anerkannt.

### Neubau eines Kindergartens in Rosenhof

Auf Grund des festgestellten Mehrbedarfs an Betreuungsplätzen ist der Neubau einer Kindertageseinrichtung notwendig. Die Verwaltung wurde beauftragt alle notwendigen Schritte für einen Neubau im Baugebiet Rosenhof Ost III einleiten.

### Baugebiet „Am Lagerhaus“ in Mintraching

Die Planungen (Änderung des Flächennutzungsplanes und Bebauungsplan) waren im Verfahren. Die Öffentlichkeit und die Träger der öffentlichen Belange wurden beteiligt. Wesentliche Einwände wurden nicht vorgebracht. Die Stellungnahmen wurden behandelt. Die Planungen werden angepasst.

### Löschgruppenfahrzeug für die Freiwillige Feuerwehr Moosham

Für das 30 Jahre alte LF 8/6 ist eine Ersatzbeschaffung notwendig. Es wird ein neues LF 10 mit Kosten von ca. 300.000 € beschafft. Der Freistaat Bayern fördert dies mit 70.000 €.

Anzeige

**Rohr Wizard**  
Ihre Hotline  
09401 7740  
Ihr Abfluss-Prof

Unsere Leistungen zu Festpreisen:

- akute Verstopfungsbeseitigung
- Grundreinigung
- Kamerainspektion
- Kurzlinersanierung

info@rohrwizard.de  
www.rohrwizard.de



## Sitzung vom 25.10.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

1. Der Erschließungsträger für den Bebauungsplanbereich „Gengkofen Ost“ wurde gewechselt.
2. Der Auftrag für den Bebauungsplan Gewerbegebiet „Rosenhof Am Moosgraben“ wurde an das Ing.-Büro Altmann, Neutraubling, vergeben.

### Neubau Seniorenheim; Billigung der Vorplanung

Die Objektplaner (Stürzl / Schaarschmidt) haben den ersten digitalen Vorentwurf mit Stand 02.10.2021 ausgearbeitet. Es wird ein Haus der 5. Generation nach dem Kuratorium Deutsche Altershilfe erstellt. Danach werden ausschließlich Einzelzimmer in Hausgemeinschaften mit Gemeinschaftsraum integriert.

Frau Posti Simone und Herr Stürzl Frank präsentierten die Planung. Es werden 5 Wohngruppen für insgesamt 60 Bewohner entstehen, davon

- 1 Wohngruppe Kurzzeitpflege mit 10 Zimmer
- 2 Wohngruppen á 12 Zimmer
- 2 Wohngruppen á 13 Zimmer

In dieser ersten Planungsphase können noch keine Kosten genannt werden, zumal die Fachplaner noch nicht beteiligt wurden. Die Planung kann in der Verwaltung (Herr Hernitschek Zimmer Nr. 4) eingesehen werden.

Die Vorplanung wurde gebilligt. Auf dieser Grundlage sind die Fachplaner zu beteiligen und ein Vorentwurf mit Kostenschätzung auszuarbeiten.

## Sitzung vom 08.11.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

Der Auftrag zur Lieferung eines E-Kleinbusses für die Schülerbeförderung wurde an die Fa. Hafner, Moosham, vergeben.

### Gewerbegebiet „Am Moosgraben“ in Rosenhof

Das Gebiet mit einer Fläche von ca. 10 ha befindet sich zwischen Rosenhof und der Ampelanlage an der B 8. Der Vorentwurf zum Bebauungsplan wurde gebilligt. Die Verwaltung wird die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit sowie der Behörden durchführen.

### Baugebiet „Am Lagerhaus“ in Mintraching

Die überarbeiteten Planungen zur Änderung des Flächennutzungsplanes und zum Bebauungsplan wurden gebilligt. In diesem Plangebiet soll auch das neue Seniorenheim entstehen. Die Verwaltung wird die Öffentlichkeit sowie die Behörden nochmals beteiligen.

### Sanierung von Feldwegbrücken und Durchlässen

Die Feldwegbrücken und Durchlässe wurden überprüft. Einige haben erhebliche Schäden. Den notwendigen Sanierungs- und Unterhaltsmaßnahmen wurde zugestimmt. Die Ingenieurleistungen werden vom Büro EBB, Regensburg, durchgeführt.

Anzeige

## Gasthaus Wild

Gasthaus ■ Getränkemarkt ■ Partyservice ■ Getränkelieferservice

### Sie planen:

Geburtstage Taufe Kommunion Empfänge Gartenfeste Firmenfeiern Vereinsfeste

### Wir bieten:

Kühlwagen Bierzeltgarnituren verschiedene Getränke Bier vom Faß Partyzelt  
Kühlschränke Stehtische Gläser Krüge Porzellan Besteck Heiz- und Grillgeräte

Regensburger Straße 14 ■ 93098 Moosham ■ Telefon: 09406 545 ■ Telefax: 09406 95 99 96  
info@gasthaus-wild.de ■ www.gasthaus-wild.de



## Sitzung vom 06.12.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

1. Das Grundstück Fl.Nr. 2787/3 der Gemarkung Mintraching wurde erworben.
2. Der Auftrag für die 3. Änderung des Flächennutzungsplanes und Aufstellung des Bebauungsplan für die Erweiterung der Freiflächenphotovoltaikanlage bei Sengkofen wurde an das Ing.-Büro S<sup>2</sup>, Barbing, vergeben.
3. Die Planungsarbeiten für die Photovoltaikanlage am Dach der gemeindlichen Sporthalle wurden von der Verwaltung an das Ing.-Büro PEMA, Regensburg, vergeben.

### Straßenplanung für das Baugebiet „Am Lagerhaus“

Das Ing.-Büro UTE, Regensburg, hat die Straßenplanung ausgearbeitet. Diese wurde gebilligt. Die Ausschreibung kann in Abstimmung mit dem Wasserzweckverband Landkreis Regensburg-Süd und dem Abwasserzweckverband im Pfattertal vorbereitet werden.

### Nachtragshaushaltssatzung

Der Nachtrag für 2021 wurde verabschiedet. Der Haupt- und Finanzausschuss hat in der Sitzung vom 25.11.2021 hierüber vorab beraten. Die Zuführung in den Vermögenshaushalt erhöht sich um 237.300 € auf 687.100 €. Die Rücklagenentnahme vermindert sich um 101.300 € auf 2.358.300 €.

### Sturzflutrisikomanagement

Die vergangenen Jahre haben gezeigt, dass Anzahl und Intensität von Starkregenereignissen zunehmen. Es besteht auch für das Gemeindegebiet Mintraching die Gefahr von Überflutungen. Deshalb wurde eine entsprechende Untersuchung für alle gemeindlichen Gewässer mit Förderung durch den Freistaat Bayern in Auftrag gegeben. Nicht davon betroffen ist die Pfatter, weil diese in der Unterhaltslast des Freistaates ist.

### Erneuerung der Sirenen

Der Bund hat nach der Flutkatastrophe in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz ein Sonderförderprogramm für die Errichtung elektronischer Sirenen aufgelegt. Die Gemeinde verfügt derzeit über folgende

8 Sirenen, welche nur der Feuerwehralarmierung dienen und die bei einem Stromausfall nicht funktionsfähig sind:

1. Mintraching Rathaus
2. Moosham Feuerwehrgerätehaus
3. Tiefbrunn Mast am Dorfweiher
4. Mangolding Mast hinter dem Feuerwehrgerätehaus
5. Sengkofen Privatanwesen Fürstenstraße
6. Wolfskofen Feuerwehrgerätehaus
7. Roith gewerbliches Werkstattgebäude
8. Neuallkofen Privathaus

Alle Sirenen werden auf die neueste digitale Technik für die Feuerwehren und den Katastrophenschutz umgerüstet. Die Kosten betragen ca. 110.000 € bei einer staatlichen Förderung von ca. 90.000 €.

## Aus dem Einwohnermeldeamt

### Meldungen von 01.10. bis 31.12.2021

#### Geburten

männlich: 3 weiblich: 5

#### Hochzeiten: 6

#### Lebenspartnerschaften: -/-

#### Sterbefälle

männlich: 4 weiblich: 6

#### An- und Abmeldungen

Zuzüge: 54 Wegzüge: 62

## Aus dem Standesamt

### Eheschließungen

#### Oktober:

Daniel Seidel & Stephanie Besler

Martin Vilsmeier & Nina Seidl

#### November:

Niklas Konietzko & Carina Griesbeck

#### Dezember:

Erkan Senol & Leccia Fuchs-Söllner



## Aus dem Bau- und Umweltausschuss

Antrag auf isolierte Befreiung zur Errichtung eines Carports für einen Wohnwagen	Neuallkofen, Seeweg 2 (Fl.Nr. 1546/6, Gemarkung Rosenhof)
Bauantrag zur Schaffung von zusätzlichem Wohnraum oberhalb der bestehenden Garage und Errichtung einer zusätzlichen Wohneinheit im Dachgeschoss	Mintraching, Siffkofener Straße 9 (Fl.Nr. 189, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum Anbau eines Holzlagers, eines Abstellraumes für Gartengeräte und einer Einzelgarage an das bestehende Wohnhaus mit Doppelgarage	Neuallkofen, Bühlhartstraße 13 (Fl.Nr. 1559/2, Gemarkung Rosenhof)
Antrag auf isolierte Befreiung zur Aufwertung eines Extensiv-Grünlandes zu standortgerechtem Wald durch Sukzession	(Fl.Nr. 400/14, Gemarkung Rosenhof)
Bauantrag zum Anbau eines Einfamilienhauses an das bestehende Wohnhaus als Ersatzbau	Sengkofen, Brunnenstraße (Fl.Nr. 61, Gemarkung Sengkofen)
Beseitigungsanzeige zum Komplettabbruch der Bebauung inkl. Garagen	Rosenhof, Schloßstraße 14 (Fl.Nr. 266/5, Gemarkung Rosenhof)
Antrag auf isolierte Befreiung zur Errichtung von L-Steinen	Moosham, Am Oberwiesfeld 14 (Fl.Nr. 44/5, Gemarkung Moosham)
Genehmigungsfreistellungserklärung zum Neubau eines Doppelhauses mit Doppelgarage	Gengkofen (Fl.Nr. 1070/1, Gemarkung Rosenhof)
Bauvoranfrage zum Neubau eines Betriebsleiterwohnhauses mit Doppelgarage	Schwaighof (Fl.Nr. 3184, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum Anbau eines unbeheizten Wintergartens im EG	Mintraching, Im Anger 55 (Fl.Nr. 2765/15, Gemarkung Mintraching)
Anzeige zur Beseitigung aller Bestandsgebäude auf dem Grundstück	Moosham, Karlstraße 11 (Fl.Nr. 184/13, Gemarkung Moosham)
Bauantrag zum Neubau eines Doppelhauses mit vier Stellplätzen	Moosham, Karlstraße 11 (Fl.Nr. 184/13, Gemarkung Moosham)
Bauvoranfrage zum Neubau eines Wohnhauses mit zwei Wohneinheiten und vier Stellplätzen	Mangolding (Fl.Nr. 54/T, Gemarkung Mangolding)
Anzeige zur Beseitigung eines landwirtschaftlichen Gebäudes (Stallung/Halle)	Moosham, Regensburger Straße 10 (Fl.Nr. 29, Gemarkung Moosham)
Bauvoranfrage zum Neubau eines Einfamilienhauses (Bungalow) mit Doppelgarage	Moosham, Regensburger Straße (Fl.Nrn. 29 und 51/3, Gemarkung Moosham)
Antrag zur Nutzungsänderung einer bestehenden Garage für ein Nebengewerbe mit Fahrzeugaufbereitung und Smart Repair	Mintraching, Im Anger 60 (Fl.Nrn. 2765/94 und 2765/95, Gemarkung Mintraching)

**Der KFZ-Makler  
für Neu- und Gebrauchtwagen · Transporter  
Fuhrparkverwaltung · Leasing · Finanzierung**

**Neudeker Str. 11 · 93073 Neutraubling  
Tel: 09401/880 440 · Fax: 09401/880 479**

**S.E. CAR**  
**Autovertrieb G.Ernst**

Anzeige





## Bauleitplanung der Nachbargemeinden

In den vergangenen Monaten wurde die Gemeinde Mintraching durch ihre Nachbargemeinden an folgenden Bauleitplanverfahren beteiligt:

- Bebauungsplan „Gewerbegebiet Unterheising Ost I“, Gemeinde Barbing
- Bebauungsplan „Für einen Norma Lebensmittelmarkt sowie einer Gewerbeeinheit mit Halle und Bürogebäude“, Gemeinde Alteglofsheim
- Einbeziehungssatzung „Anno-Santo-Siedlung“, Gemeinde Barbing
- Bebauungsplan „Eltheim II“, Gemeinde Barbing
- Bebauungsplan „WA-Ringstraße 45“, Gemeinde Alteglofsheim
- Bebauungsplan „Egglfing Nord“, Gemeinde Köfering

Bei allen Bauleitverfahren waren keine Belange der Gemeinde Mintraching berührt, Einwände wurden daher nicht erhoben.

## Bauarbeiten Gemeinschaftshaus

Die Bauarbeiten am Gemeinschaftshaus Mintraching schreiten voran. Ende November wurde die Fundamentplatte des Kellers betoniert, bis Weihnachten sollen die Außenwände des Kellers fertiggestellt sein, die Fertigstellung des gesamten Gebäudes ist für Anfang 2023 geplant. Das Gebäude soll nach Fertigstellung ein Wirtshaus mit Saal, einen Mehrzweckraum, der als Schützenstand genutzt werden kann, im Keller und Büroräumlichkeiten für die Vereine beherbergen.



## Das geht uns alle an

### Aufhebung Zone 30

Die Zone 30 im Bereich der Siffkofener Straße, Metzgerei Limmer bis Ortsende Wertstoffhof, muss aufgehoben werden. Hintergrund sind Zuschüsse zur durchgeführten Straßensanierung. Wir bitten um Ihr Verständnis.



### Geänderte Abholzeit für Tonnenentleerung



Dem Antrag der Fa. Meindl Entsorgungs GmbH zur Entleerung der Restmüll- und Papiertonnen ab 06.00 Uhr morgens wurde mit Wirkung zum 01.03.2022 stattgegeben.

**Wir bitten um Beachtung, damit Ihre Tonnen rechtzeitig zur Abholung bereitgestellt werden.**

## Radwegebau Mintraching - Tiefbrunn

Im Zuge des Radwegekonzeptes wurde von Seiten des Staatlichen Bauamtes Regensburg mitgeteilt, dass der Radwegebau an der Staatsstraße 2111 von Tiefbrunn bis Aukofen in das Radwegeprogramm aufgenommen wurde. In Abstimmung mit dem Landkreis Regensburg soll die Weiterführung des Radweges über die Kreisstraße R5 bis nach Mintraching geprüft werden.

Die zeitliche Realisierung kann zum aktuellen Zeitpunkt jedoch noch nicht benannt werden!

Ab Februar 2022 werden zunächst entlang der St 2111, von Tiefbrunn bis Aukofen, die dafür notwendigen Vermessungen durchgeführt. Bei Rückfragen zur Vermessung wenden Sie sich bitte an das Staatliche Bauamt Regensburg, Tel. 0941 69856-5340

Anzeige



**Reinhold Reinhardt** GmbH

**Heizung - Lüftung - Sanitär  
Klimaanlagen - Solaranlagen**

**Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773  
93092 Barbing, Benzstraße 3**

<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>  
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de



## Stellenausschreibung



Die Gemeinde Mintraching stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**eine(n) Sozialpädagogen/-in (m/w/d) oder  
eine(n) Sozialarbeiter/-in (m/w/d) ein.**

Es handelt sich um eine unbefristete Stelle in Teilzeit (25 Stunden/Woche). Je nach Interesse kann eine Aufgabenerweiterung und damit eine Erhöhung der Wochenstunden möglich sein. Der Einsatz ist überwiegend an Nachmittagen vorgesehen.

### ***Ihre Aufgaben:***

- Offene Kinder- und Jugendarbeit, Betreuung des Jugendtreffs
- Planung, Organisation und Durchführung von Angeboten und Veranstaltungen
- Netzwerkarbeit und Kooperation mit öffentlichen und freien Trägern
- Allgemeine jugendpflegerische Tätigkeiten

### ***Ihr Profil:***

- Fundiertes Fachwissen in der Kinder- und Jugendarbeit, idealerweise praktische Erfahrungen
- Selbstbewusstes, engagiertes Auftreten, Freude und Kreativität, gute Nerven und Humor bei der Arbeit für und mit Kindern und Jugendlichen
- Einfühlungsvermögen und Toleranz
- Eigenengagement und selbständiges Arbeiten
- Bereitschaft zur Übernahme von Verwaltungsaufgaben
- Ein hohes Maß an Flexibilität, Kreativität und Engagement
- Führerschein Klasse BE sowie Nutzung des eigenen Fahrzeugs für dienstliche Zwecke gegen Fahrtkostenersatz

### ***Wir bieten:***

- Vergütung nach Entgeltgruppe S 11b TVöD
- Flexible Arbeitszeiten
- Fortbildungsmöglichkeiten
- Fachberatung und Supervision über das lokale Jugendarbeitsnetzwerk

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen, die Sie bitte an die Gemeinde Mintraching, Personalamt, Friedenstraße 2, 93098 Mintraching senden. Wir bitten Sie, nur Kopien einzureichen, da diese Unterlagen nicht zurückgesandt werden.

Für Rückfragen steht Ihnen die Bürgermeisterin, Frau Angelika Ritt-Frank unter der Tel. Nr. 09406 9412-11 gerne zur Verfügung.



## Winterdienst - was die Gemeinde leistet

Sehr geehrte Damen und Herren,

keiner kann aktuell abschätzen, wie streng oder mild dieser Winter wird!

Die Aufgaben im Winterdienst sind vielfältig und beanspruchen die Einsatzkräfte Jahr für Jahr in erheblichem Umfang. Viele Leistungen scheinen hier selbstverständlich, dabei übernimmt die Kommune beim Winterdienst - im Sinne von Bürgerinnen und Bürgern - auch Dienste, zu denen sie nicht zwingend verpflichtet wäre.

Im Bereich des Fußgängerverkehrs kann die Räum- und Streupflicht per Satzung auf die Anlieger übertragen werden. Von dieser Möglichkeit macht auch die Gemeinde Mintraching Gebrauch, d.h. grundsätzlich müssen Bürgerinnen und Bürger vor ihrem eigenen Grundstück selber für ausreichend geräumte Gehwege und Gehbahnen sorgen, unabhängig von der Häufigkeit der Nutzung oder Funktion z.B. als Schulweg.

**Diese Verpflichtung gilt werktags von 07.00 Uhr bis 20.00 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr.**

Die Reinigungs- und Sicherungsverordnung finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Mintraching unter der Rubrik „Rathaus/Ortsrecht“.

Die Verlagerung von Schnee und Eis aus privaten Flächen auf öffentliche Plätzen und Wendeplatten ist nicht erlaubt.

**„Privater Schnee“ wird dadurch nicht zum „öffentlichen Schnee“!**

Der geräumte Schnee muss so gelagert werden, dass der Verkehr nicht behindert wird.

Gerade bei starkem Tau- und Regenwetter zeigt sich immer wieder wie wichtig es ist, die Abflussrinnen und Gullys frei zu halten.

**Wenn der Schneepflug um die Ecke biegt...**

Um einen reibungslosen Winterdienst zu gewährleisten bittet die Gemeinde, die Straßen und Wege in den Wohngebieten von Fahrzeugen freizuhalten.

Bitte helfen Sie mit, dass unsere Schneepflugfahrer nicht vor unüberwindbare Hindernisse gestellt werden. Dadurch verbessert sich die Qualität des Winterdienstes und es wird keine unnötige Zeit durch schwierige Rangiermanöver vergeudet.

Bei zugesperrten Straßen muss der Winterdienst nämlich abgebrochen werden!

Die Gemeinde Mintraching ist seit jeher beim Winter-

dienst bemüht, ihm Rahmen ihrer Leistungsfähigkeit und zur Aufrechterhaltung des allgemeinen Verkehrs, mehr als das gesetzliche Vorgeschriebene und Notwendige zu leisten.

Im Normalfall beginnt unser Bauhof und der von der Gemeinde beauftragte Kommunaldienstleister frühmorgens, vor dem Einsetzen des Berufsverkehrs, mit dem Räum- und Streudienst.

Dass es im Rahmen des Winterdienstes auch einmal vorkommen kann, dass unser Schneepflug vielleicht eine z.B. gerade freigeräumte Grundstückzufahrt oder einen Bürgersteigabschnitt „zuschüttet“, ist nicht immer zu vermeiden und sollte von den Betroffenen akzeptiert werden.

*Ihre Gemeinde Mintraching!*

## Kostenfreie PC-Kurse für Ehrenamtliche im Landkreis

Da Computer-Kenntnisse im Alltag eine immer größere Rolle spielen, bietet das Sachgebiet Hilfen in schwierigen Lebenslagen des Landkreises Regensburg gemeinsam mit Alfred Lechermann, Mitglied des Seniorenbeirats der Gemeinde Sinzing – kleine, individuell gestaltete Schulungen für die Nutzung von Computer/Laptop an.

Ob Anfänger oder Fortgeschrittener, die Kursinhalte sind auf die Teilnehmer abgestimmt. Bei den kostenfreien Angeboten kann jeder teilnehmen, der sich ehrenamtlich im Landkreis Regensburg engagiert. PCs stehen im Gymnasium Lappersdorf zur Verfügung. Der eigene Laptop kann selbstverständlich auch gerne mitgebracht werden.

Übrigens:

Falls Sie eine PC-Sofort-Hilfe benötigen, steht Alfred Lechermann neben einer telefonischen Unterstützung auch vor Ort kostenlos zur Verfügung.

Rückfragen und Anmeldung: Landratsamt Regensburg, Hilfen in schwierigen Lebenslagen, Tel. 0941 4009-867 oder E-Mail: [senioren.inklusion@lra-regensburg.de](mailto:senioren.inklusion@lra-regensburg.de)

Nächste Termine, jeweils Donnerstag:

Januar: 13.01.2022, 20.01.2022, 27.01.2022

Februar: 10.02.2022, 17.02.2022, 24.02.2022

März: 10.03.2022, 17.03.2022, 24.03.2022

jeweils von 16.30 bis 18.30 Uhr im Gymnasium

Lappersdorf, Am Sportzentrum 2, 93138 Lappersdorf



Anzeige

**TXM**  
**REIFENSERVICE**  
Schlehenweg 5, 93098 Mintraching / Allkofen  
Mobil: 0179/4130060 Email: reifenservicetxm@gmail.com  
**Reifen - Felgen - Zubehör**

## Feldgeschworene der Gemarkungen Mangolding/Scheuer

Bedingt durch das Ausscheiden des langjährigen Feldgeschworenen Obmanns Josef Winter wurden am 04.11.2021 Neuwahlen durchgeführt. Die Gemeinde bedankt sich bei Herrn Winter für 43 Jahre Tätigkeit als Feldgeschworener.

Bei der Versammlung wurde Rudi Holzer als neuer Obmann und Josef Ittlinger als dessen Stellvertreter gewählt. Als Dienstältester Feldgeschworener bleibt Herr Jakob Schmid im Amt.

2. Bürgermeister Armin Schneider gratulierte den Neugewählten und bedankte sich bei allen Feldgeschworenen für Ihr Engagement.

Als Feldgeschworene neu hinzugekommen sind nun Herr Uli Lerch und Herr Stefan Kamm. Bauamtsleiter Franz Wudi informierte die Anwesenden über das Aufgabengebiet des Feldgeschworenen und die Verfahrensabläufe eines Vermessungstermins.

## Feldgeschworene der Gemarkung Rosenhof

Durch das Ausscheiden des langjährigen Feldgeschworenen Josef Rieger wurde am 11.11.2021 eine Versammlung mit Nachbesetzung durchgeführt.

Die Gemeinde bedankt sich bei Herrn Rieger für 43 Jahre Tätigkeit als Feldgeschworener.

Bei der Versammlung wurde Hans Meier aus Auhof, als neuer Feldgeschworener gewählt.

Somit gibt es in der Gemarkung Rosenhof wieder vier Feldgeschworene. Als Dienstältester bzw. Obmann bleibt Herr Josef Hierl weiterhin im Amt. Herr Hierl wurde am 31.08.1978 bestellt. Dessen Stellvertreter bleibt Georg Rösch und weiterer Feldgeschworener ist Edmund Trummer.

Bürgermeisterin Ritt-Frank fand dankende Worte und Anerkennung für den Einsatz bei den Vermessungsterminen.

Die Anwesenden wurden von Bauamtsleiter Franz Wudi über das Aufgabengebiet des Feldgeschworenen informiert.

## Stellenausschreibung



Die **Gemeinde Mintraching**  
(Landkreis Regensburg)

stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt  
eine/n **Verwaltungsfachangestellte/n** (m/w/d)  
ein.

Die Details zum Aufgabenbereich sowie weitergehende Informationen finden Sie in unserem Internetauftritt unter [www.mintraching.de/rathaus/stellenausschreibung/](http://www.mintraching.de/rathaus/stellenausschreibung/).





## Gemeindebücherei



*„Geduld muss der Leser aufbringen und Neugier auf sich und die Welt.  
Den gleichen Eifer, die gleiche Energie, wie der Autor.“*

Ulla Hahn

### Sonntagsaktionen:

- 06.02.22: Thema: „Tauche ein in die Welt der Archäologie!“  
06.03.22: Thema: „Frauenleben“  
03.04.22: Thema: „Sei kein Frosch... und besuche die Bücherei!“

**Für den Besuch der Bücherei gilt momentan die 2-G-Regel,  
Zutritt nur für Geimpfte und Genesene mit Nachweis.**

**Bitte beachten Sie dies unbedingt!**

Unser neuer Online-Katalog:  
Viele neue Möglichkeiten für Sie!

**WebOPAC**



opac.winbiap.net/mintraching

Unabhängig davon können Sie natürlich jederzeit den Click and Collect Service nutzen. Schicken Sie uns per E-Mail (buecherei.mintraching@mintraching.de) Ihre Merkliste aus unserem Web-OPAC und Ihren gewünschten Abholtermin. Wir stellen die Medien dann für Sie bereit.



WebOPAC Mobile



App **B24**

**Ab sofort können Sie sich Ihr kostenloses  
1-2-3 Lesestart-Set,  
für Kinder ab 3 Jahre,  
in unserer  
Gemeindebücherei  
abholen!**



**- Ein bundesweites Programm zur frühen Sprach- und Leseförderung. Es wird vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert und von der Stiftung Lesen durchgeführt. -**

Öffnungszeiten sind:

Mittwoch, 08.00 – 12.00 Uhr, **Freitag, 13.00 – 17.00 Uhr**  
und jeden ersten Sonntag im Monat, 9.30 - 12.30 Uhr

Bitte halten Sie sich an die üblichen Abstands- und Hygieneregeln!

Um für Ihre und unsere Sicherheit zu sorgen werden die Bücher bei der Rückgabe außen desinfiziert.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



## Qualitätssiegelverleihung „Ausbildung. Geht gut bei uns!“

Bereits zum dritten Mal erhielten Unternehmen aus dem Landkreis und der Stadt Regensburg die Auszeichnung „Ausbildung. Geht gut bei uns!“ aus den Händen von Landrätin Tanja Schweiger. Um das Siegel persönlich entgegenzunehmen, waren 33 Firmen nach Mariaort in den Gasthof Krieger gekommen.

Waren es in 2017 noch 34 Betriebe, in 2019 dann 43 Betriebe, konnte Landrätin Tanja Schweiger dieses Mal 52 Unternehmen auszeichnen. Dies zeige, welchen Stellenwert und welche Resonanz die Schaffung dieser Initiative hervorgerufen hat. „Daher ein herzliches Vergelt's Gott allen Betrieben fürs Mitmachen“, so die Landrätin.

Was steckt hinter dem Qualitätssiegel?

Mit dem Qualitätssiegel „Ausbildung. Geht gut bei uns!“ zeichnet der Landkreis vorbildliche Ausbildungsbetriebe aus. In einem dreiseitigen Bogen listeten die Wettbewerbsteilnehmer ihre guten und ideenreichen Ausbildungsmaßnahmen auf, die sie bereits in ihrem Unternehmen umsetzen. Die Bandbreite der Bewerbungen umfasste mehrere Betriebe mit einem Auszubildenden bis zu Unternehmen mit einer Anzahl von Lehrlingen im oberen zweistelligen Bereich. Viele Betriebe öffnen dem potenziellen Nachwuchs ihre Türen bei Betriebsbesichtigungen, im Rahmen von Praktika oder mit dem Angebot von Ferienjobs. Ein Kennenlernetag oder sogar ein Kennenlernseminar über mehrere Tage erleichtern vielen Jugendlichen den Einstieg in die Ausbildung. Umzugshilfen, Nachhilfeunterricht oder auch finanzielle Belohnungen von guten Leistungen zählen ebenso zu den Angeboten der Ausbilder wie gemeinsame Feiern, Betriebsausflüge oder sportliche Aktivitäten.

In unserer Gemeinde wurde die Schreinerei Strohmeier, Rosenhof, ausgezeichnet. (Foto: Beate Geier)

## Verleihung der Kommunalen Dankurkunde

„Sie haben über viele Jahre hinweg Verantwortung übernommen, wenn es um die Weiterentwicklung Ihrer Heimatgemeinden ging – und dies überwiegend ehrenamtlich. Dafür möchte ich Ihnen meinen Dank und meine Anerkennung aussprechen.“ Mit diesen Worten überreichte Landrätin Tanja Schweiger vor Kurzem bei einer Bürgermeisterkonferenz Kommunale Dankurkunden an Thomas Schmalzl, Bürgermeister der Gemeinde Bach, und Angelika Ritt-Frank, Bürgermeisterin der Gemeinde Mintraching.

Bereits in der Umweltausschuss-Sitzung am 21. Oktober wurde auch Kreisrat Thomas Hölzl (Hemau) ebenfalls nachträglich mit der Kommunalen Dankurkunde ausgezeichnet.

(Foto: Beate Geier)

Anzeige



### Stahl- & Baustoffhandel

Tore - Antriebe - Türen - Montage - Service

**Normstahl - Hörmann - Novoferm**

A. Hochgräfe  
Hetschenweg 3a  
93098 Mintraching  
Tel. 09406-3530  
Fax 09406-3540  
Handy 0172-9740867  
Mail: [andreas.hochgraefe@t-online.de](mailto:andreas.hochgraefe@t-online.de)

**Normstahl - Servicepartner**

**Planung & Verkauf**



## Der Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd sucht zur Unterstützung des Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt



### einen Elektriker

m/w/d in Vollzeit (39 Std./Woche)

#### Wir erwarten:

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung als Elektriker/in oder eine vergleichbare Qualifikation z. B. als Elektroniker/in für Anlagentechnik oder Betriebstechnik etc.
- Einschlägige Berufserfahrung und gültigen Führerschein mindestens der Klasse B
- Flexibilität, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, hohe Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein, eigenverantwortliche Arbeitsweise und Teilnahme am Bereitschaftsdienst

außerdem zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine/n Sachbearbeiter/in im Bereich Beitrags- und Gebührenwesen

m/w/d in Vollzeit (39 Std./Woche)

#### Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufsausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten (w/m/d) oder eine vergleichbare Qualifikation, mit der Bereitschaft zur Fortbildung im öffentlichen Dienst
- Idealerweise mit Fachkenntnissen aus dem Versorgungsbereich Beiträge und Gebühren
- Hohe Zuverlässigkeit, selbständige Arbeitsweise und Organisationsgeschick
- Einen sicheren Umgang mit den gängigen MS-Office-Programmen
- Ein freundliches, souveränes und kundenorientiertes Auftreten, sehr gute Umgangsformen und eine entsprechende Kommunikation mit Kolleginnen/Kollegen und Geschäftspartnern

#### Wir bieten:

- Ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Sichere Beschäftigung in einem modernen Versorgungsunternehmen im öffentlichen Dienst
- Vergütung nach dem Tarifvertrag der Versorgerbetriebe TV-V entsprechend Ihrer Erfahrung mit attraktiven Nebenleistungen, z. B. arbeitgeberfinanzierte betriebliche Altersvorsorge, Zuschuss zu vermögenswirksamen Leistungen, Sonderzuwendungen, Weiterbildungsmöglichkeiten
- Eine umfassende Einarbeitung durch die Kolleginnen und Kollegen
- 30 Tage Urlaub im Jahr und zusätzlich arbeitsfreie Tage am 24./31.12., Sonderurlaub bei besonderen Anlässen

und zum 01.09.2022

### eine/n Auzubildende/n zur/zum Verwaltungsfachangestellten

m/w/d in Vollzeit (39 Std./Woche)

#### Wir erwarten:

- Interesse an einer anspruchsvollen und abwechslungsreichen Berufsausbildung sowie an der Arbeit mit Gesetzesvorschriften
- Einen mittleren Bildungsabschluss
- Ein freundliches und kommunikatives Auftreten im Umgang mit Kunden, Kolleginnen und Kollegen
- Gutes sprachliches Ausdrucksvermögen und Organisationsgeschick
- Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein und Lernbereitschaft

#### Wir bieten:

- Eine fachgerechte, zukunftsorientierte Berufsausbildung in einem modernen Kommunalunternehmen im kollegialen Team
- Die monatliche Ausbildungsvergütung richtet sich nach dem
- Tarifvertrag TVAöD-BBiG
- Und die üblichen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes nach TVAöD

Eine ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie auf unserer Homepage unter [www.wzv-regensburg.de](http://www.wzv-regensburg.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Bitte nutzen Sie vorzugsweise die Möglichkeit per Mail an: [peter.obermeier@wzv-regensburg.de](mailto:peter.obermeier@wzv-regensburg.de) oder senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis **spätestens 31.01.2022** an den **Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd, Aukofener Straße 17, 93098 Mintraching** senden. Bewerber und Bewerberinnen mit einer Behinderung werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Etwalge Bewerbungs- und Reisekosten werden vom Zweckverband nicht erstattet.

Für telefonische Auskünfte steht Herr Obermeier zur Verfügung: Tel. 09406/9410-17



Die Bayerische  
Polizei



Ihre Polizei rät:  
**Vorsicht vor falschen Polizisten!**



Betrüger geben sich am Telefon als Polizisten oder Behördenmitarbeiter aus.

- Lassen Sie sich nicht unter Druck setzen, auch nicht durch angeblich dringende Ermittlungen zu einem Einbruch in der Nähe! Legen Sie einfach auf!
- Die echte Polizei fordert niemals Bargeld, Überweisungen oder Wertgegenstände von Ihnen, um Ermittlungen durchzuführen!
- Rufen Sie nie über die am Telefon angezeigte Nummer zurück!
- Übergeben Sie nie Geld an Unbekannte!

Gesundes Misstrauen ist keine Unhöflichkeit!  
Im Zweifel ...

**Polizeinotruf 110**



Herausgeber: Polizeipräsidium Oberpfalz | Bajuwarenstraße 2c | 93053 Regensburg | Grafik: PB 1

» Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern! «

Weitere Informationen erhalten Sie bei unseren  
**Kriminalpolizeiilichen Beratungsstellen!**

**Kriminalpolizeiinspektion Amberg**  
Kümmersbrucker Str. 1a  
92224 Amberg  
Tel.: 09621 / 890 • 275

**Kriminalpolizeiinspektion Regensburg**  
Bajuwarenstr. 2  
93053 Regensburg  
Tel.: 0941 / 506 • 2775 oder • 2776

**Kriminalpolizeiinspektion Weiden**  
Regensburger Str. 52  
92637 Weiden i.d.OPF  
Tel.: 0961 / 401 • 2710 oder • 2711

Die **Bayerische Musikakademie Schloss Alteglofsheim** (öffentlicher Dienst) im Landkreis Regensburg ist eine Bildungs- und Tagungsstätte für Musik, Kunst und Kultur in Ostbayern.

Wir suchen eine/n

**hauswirtschaftliche  
Hilfskraft (m/w/d)**  
mit durchschnittlich 20 Std. / Woche

Das detaillierte Stellenangebot finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.musikakademie.bayern/stellenangebote/](http://www.musikakademie.bayern/stellenangebote/)



## Nachrufe

*Nachruf*

Die GEMEINDE MINTRACHING trauert um  
**Herrn Adalbert Amann**

Herr Adalbert Amann war Mitglied des Gemeinderates von 1966 bis 1990 und 2. Bürgermeister von 1984 bis 1990. Seine Arbeit im Dienste der Gemeinde war geprägt von großer Hingabe und Fürsorge.

Mit dem Dank für sein engagiertes Wirken verbindet sich unser ehrendes Gedenken, das wir ihm stets bewahren werden.

Mintraching, den 20.10.2021

Angelika Ritt-Frank  
1. Bürgermeisterin

Der Gemeinderat

*Nachruf*

Die Gemeinde und die Pfarrgemeinde Mintraching trauern um

**Abt. em. Emmeram Geser OSB**

Dieser hatte seine Wurzeln in Mintraching und fühlte sich seinem Heimatort stets verbunden.

Mit sehr großem Dank für sein engagiertes Wirken verbindet sich unser ehrendes Gedenken, das wir ihm stets bewahren werden.

Mintraching, den 22.12.2021

Angelika Ritt-Frank  
1. Bürgermeisterin

Klaus Beck  
Pfarrer

*Nachruf*

Die Gemeinde Mintraching und die Expositur Scheuer-Mangolding trauern um

**Monsignore Georg Aigner**

Monsignore Aigner hatte seine Wurzeln in Mangolding, wo er seine Primiz und auch sein 50-jähriges Priesterjubiläum feierte. Tätig war er 53 Jahre in Mexico-Stadt.

Unsere Erinnerung an ihn ist von großer Hochachtung und tiefer Dankbarkeit getragen. Wir werden dem Verstorbenen stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Mintraching, den 31. Dezember 2021

Angelika Ritt-Frank  
1. Bürgermeisterin

Klaus Beck  
Pfarrer





## Führerschein-Umtausch

### Führerschein-Umtausch beginnt mit den Jahrgängen 1953 bis 1958

Seit Anfang 1999 gibt es den europaweit einheitlichen EU-Kartenführerschein – ab 19. Januar 2013 werden Führerscheine nur noch zeitlich begrenzt ausgestellt und müssen nach spätestens 15 Jahren erneuert werden. Das hat zur Folge, dass Führerscheine, die vor dem 19.01.2013 ausgestellt wurden, jetzt – gestaffelt nach einem mehrjährigen Stufenplan – in den neuen, befristeten EU-Kartenführerschein umgetauscht werden müssen. Dieser Pflichtumtausch -dazu informiert die Führerscheinstelle des Landratsamtes- beginnt jetzt mit den Geburtsjahrgängen 1953 bis 1958. Alle FührerscheininhaberInnen dieser Jahrgänge müssen ihren Führerschein bis spätestens 19. Januar 2022 umgetauscht haben. Für vor 1953 Geborene gilt eine Ausnahmeregelung. Sie müssen ihren Führerschein erst bis spätestens 19. Januar 2033 umtauschen.

Die Umtauschfrist bestimmt sich bei Führerscheinen, die bis zum 31. Dezember 1998 ausgestellt wurden, nach dem Geburtsjahr des Fahrerlaubnisinhabers. Bei Führerscheinen, die nach dem 1. Januar 1999 ausgestellt worden sind, ist das Ausstellungsjahr entscheidend. Vollständig abgeschlossen sein soll die bundesweite Umtauschaktion am 19. Januar 2033. Die Fahrerlaubnisse selbst bleiben weitestgehend unverändert, eine neue Prüfung ist nicht notwendig, auch finden in der Regel keine sonstigen Überprüfungen oder Untersuchungen statt.

#### Wie läuft die Umschreibung ab?

Wer seinen Führerschein umschreiben möchte, muss dies persönlich bei der für ihn zuständigen Führerscheinstelle beantragen. Für den Antrag (<https://www.landkreis-regensburg.de/media/52097/antrag-auf-umstellung-alt-fe-in-neu-fe.pdf>) benötigt man einen Personalausweis oder einen Reisepass, ein aktuelles biometrisches Passfoto sowie den „alten“ Führerschein. Wurde der „alte Papierführerschein“ nicht bei der aktuellen Wohnsitzbehörde ausgestellt, so muss eine sogenannte Karteikartenabschrift bei der Behörde beantragt werden, die den Führerschein ursprünglich ausgestellt hat. Ist das neue Dokument nach der Bearbeitung bei der Führerscheinstelle eingetroffen, so wird der Antragsteller informiert und kann seinen neuen Führerschein abholen.

#### Welche Klassen werden eingetragen?

Im neuen Dokument werden die bisherigen Klassen von der alten Fahrerlaubnis grundsätzlich übernommen.

Graue oder rosa Papier-Führerscheine, die bis einschließlich 31. Dezember 1998 ausgestellt worden sind:

Geburtsjahr des Fahrerlaubnisinhabers:	Tag, bis zu dem der Führerschein umgetauscht sein muss:
vor 1953	19. Januar 2033
1953 bis 1958	19. Januar 2022
1959 bis 1964	19. Januar 2023
1965 bis 1970	19. Januar 2024
1971 oder später	19. Januar 2025

Führerscheine, die ab 1. Januar 1999 ausgestellt worden sind:

Ausstellungsjahr:	Tag, bis zu dem der Führerschein umgetauscht sein muss:
1999 bis 2001	19. Januar 2026
2002 bis 2004	19. Januar 2027
2005 bis 2007	19. Januar 2028
2008	19. Januar 2029
2009	19. Januar 2030
2010	19. Januar 2031
2011	19. Januar 2032
2012 bis 18. Januar 2013	19. Januar 2033

#### Notwendige Unterlagen:

- Antragsformular
- aktuelles biometrisches Lichtbild (Passfoto)
- alter Führerschein (auf Wunsch kann der alte Führerschein entwertet wieder ausgehändigt werden)
- Wurde der „alte Papierführerschein nicht bei der aktuellen Wohnsitzbehörde ausgestellt, so muss eine sogenannte Karteikartenabschrift der Behörde beantragt werden, die den Führerschein ursprünglich ausgestellt hat.
- Ausweisdokument (Personalausweis mit aktueller Wohnanschrift oder Reisepass)

#### Kosten:

Die Kosten betragen für den neuen Führerschein 25,30 Euro.

#### Terminvereinbarung / Kontakt:

Telefon: 0941 4009-432 oder -484, -539, -380, -381, 159  
E-Mail: [fuehrerschein@lra-regensburg.de](mailto:fuehrerschein@lra-regensburg.de)

#### Öffnungszeiten der Führerscheinstelle:

Montag bis Mittwoch von 07.30 bis 11.30 und von 13.00 bis 15.00 Uhr,

Donnerstag von 07.30 bis 11.30 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr,

Freitag von 07.30 bis 11.30 Uhr



## Landkreis baut Erhebungsstelle für Zensus 2022 auf

Wie viele Menschen leben tatsächlich in den einzelnen Ortschaften? Wohnen sie in Eigenheimen oder zur Miete? Reicht die vorhandene Infrastruktur wie Kindergärten, Seniorenheime oder Studienplätze jetzt und in Zukunft aus? Um auf diese und andere Fragen Antworten zu finden – und damit Investitionen besser planen zu können – führt der Staat in regelmäßigen Abständen einen sogenannten Zensus durch. Nach 2011 steht nun 2022 die nächste große Volksbefragung an. Auch der Landkreis Regensburg bereitet sich – wie alle Landkreise und kreisfreien Städte in Deutschland – darauf vor und sucht noch Mitarbeitende für die Datenerhebung.

Die Erhebungsstelle für den Landkreis Regensburg ist seit September 2021 in der Aufbau- und Implementierungsphase. Sie hat sich in freien Büroräumen im Landratsamt-Altbau in der Altmühlstraße 3 eingerichtet und technisch gerüstet. Bis zum Start der Erhebung im Mai 2022 soll die Stelle mit vier Angestellten besetzt und geführt werden. Die Leitung übernimmt für den Zensus-Zeitraum Andreas Kerschbaum als Angestellter des Landkreises Regensburg.

Gezählt werden sollen alle Einwohnerinnen und Einwohner der Bundesrepublik Deutschland zum Zensusstichtag am 15. Mai 2022. Dabei kommt – wie schon beim Zensus 2011 – ein Verfahren zum Einsatz, das bereits vorhandene Daten verwendet. Insbesondere werden die Meldedaten aus den Registern der öffentlichen Verwaltung genutzt.

Man spricht in diesem Zusammenhang daher von einem registergestützten Zensus. Eine reine Auszählung der Melderegister zur Einwohnerzahlermittlung wäre für die staatlichen Belange allerdings nicht ausreichend, da nicht alle Angaben aus den Melderegistern aktuell sind. Ziel der Erhebung im Rahmen des Zensus 2022 ist es, aus dieser Erkenntnisse und Zusammenhänge über Zahl, Größe und Struktur der Wohnhaushalte zu gewinnen. Er gilt somit als wichtige Datengrundlage für die Beschreibung und Analyse der sozialen Verhältnisse in der Gesellschaft.

Die Erhebungsstelle am Landratsamt ist vor allem für das Anwerben, die Betreuung, Schulung und Koordination der Erhebungsbeauftragten zuständig. Zudem sorgt sie für den reibungslosen Ablauf der Haushaltsbefragungen und der Befragung von Wohnheimen und Gemeinschaftsunterkünften im Landkreis Regensburg unter Sicherstellung des Datenschutzes.

Für diesen Prozess sucht der Landkreis Regensburg etwa 310 Erhebungsbeauftragte. Volljährige Interessentinnen und Interessenten können sich über E-Mail unter [zensus@lra-regensburg.de](mailto:zensus@lra-regensburg.de) melden oder direkt über das Karriereportal des Landkreises Regensburg bewerben.

Weitere Infos finden Interessierte auf der Internetseite des Landkreises unter <https://www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/zensus/>

Kontakt: Andreas Kerschbaum, Landkreis Regensburg, Erhebungsstellenleitung Zensus 2022, Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg; Telefon 0941 4009-8466; [andreas.kerschbaum@lra-regensburg.de](mailto:andreas.kerschbaum@lra-regensburg.de) oder [zensus@lra-regensburg.de](mailto:zensus@lra-regensburg.de)

Anzeige

Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar!



**abschied**  
Fachinstitut für Bestattungen  
Bestattermeisterbetrieb

### ● Neutraubling

Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34

### ● Regensburg

Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
Tel. (09 41) 20 82 999



Christian Handl  
Bestattermeister



Roswitha Handl  
Trauerbegleiterin

Web: [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)  
Email: [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)



Anzeige



## Ganzheitliches Immobilienmanagement

Vermieten - Verwalten - Rundum-Service für Ihre Immobilie:  
Führung der Objektbuchhaltung, Erstellung und Prüfung der Nebenkosten- und Objektrechnungen, Betreuung der Mieter, Vermietung, Werterhaltung

## Büromanagement

Schreibarbeiten, vorbereitende Buchhaltung, Korrespondenz, Rechnungsstellung, Mahnwesen usw.

**Wir unterstützen Sie gerne!**

**Rufen Sie uns an!  
Telefon 0175 / 24 333 29**

SWi Verwaltung und Immobilienmanagement  
Sandra Wittmann  
Kandlstraße 13 • 93098 Mintraching

salsschlägen in Not geraten sind, Ältere, die wegen der niedrigen Rente Unterstützung bei der Sicherung des Lebensunterhalts benötigen, und Familien, die sich finanziell in so einem starken Engpass befinden, dass die Stromsperre droht. In vielen Fällen waren es Kinder und Jugendliche, die die Hilfe des Vereins brauchten, deren Familien unter dem Existenzminimum leben, so dass es nicht einmal für das Nötigste wie Bekleidung oder Ausstattung für Kindergarten und Schule reicht.

Die Kommunikation und Kooperation mit verschiedenen Trägern, Einrichtungen und anderen Stellen macht es möglich, schnell und unbürokratisch zu helfen. Die Landrätin betont, dass es sich um Fälle handle, bei denen nach gesetzlichen Vorschriften keine Unterstützungsmöglichkeit gegeben sei. Mit dem Verein wolle man keine Parallelstrukturen zu den vielfältigen sozialen Leistungen aufbauen, die es auf unterschiedlichsten Ebenen und Trägerschaften bereits jetzt schon gebe. Vielmehr gehe es darum, dort zu helfen, wo das Netzwerk an gesetzlichen Sozialleistungen entweder nicht oder nicht schnell genug greife.

„Bitte unterstützen Sie „Landkreis mit Herz“ mit Ihrer Spende. Ihr gutes Werk kommt an und bringt Freude und Glück in das Leben von Menschen, die unsere Hilfe wirklich brauchen“, lautet der Wunsch der Vereinsmitglieder an die Bürgerinnen und Bürger.

Spendenkonto Landkreis mit Herz e.V.:  
IBAN: DE 67 7505 0000 0027 0037 89

Infos erteilt das Kreisjugendamt, Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg. Ansprechpartnerin ist er Geschäftsführer des Vereins Dieter Albrecht, Telefon: 0941 4009-471, E-Mail: Dieter.Albrecht@landratsamt-regensburg.de

## Landkreis mit Herz hilft weiter - Helfen Sie mit!

Den Helferverein Landkreis mit Herz e. V. haben seit der Gründung 2017 viele Vereine, Firmen und Initiativen unterstützt – oft mit Erlösen aus ihren Veranstaltungen, die in der Pandemie-Zeit ausfallen mussten. „Unterstützt wurden wir weiterhin mit Einzelspenden von Privatpersonen, Organisationen und Vereinen, so dass wir weiterhin helfen können, wenn Menschen im Landkreis in finanzielle Not geraten“, sagt Dieter Albrecht, Geschäftsführer des Vereins.

Durch verschiedene Stellen im Landkreis, oft durch Mitarbeiter des Sozialamtes, Jugendamtes und Jobcenters, wird der Verein auf Bedürftige aufmerksam gemacht. Dabei geht es beispielsweise um Menschen, die aufgrund von Schick-

Anzeige

**Autohaus Hafner**  
Service rund um!

- Opel Vertragshändler seit über 25 Jahren
- Reparatur & Wartung aller Marken
- Unfallinstandsetzung mit eigener Lackiererei
- Mietwagenservice
- Klimageservice

Hochweg 4  
93098 Moosham  
Tel: 09406/1509  
www.opel-hafner.de





Anzeige



## GOTT SCHLIESST NIE EINE TÜR, OHNE EINE ANDERE ZU ÖFFNEN.

WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.

*Rufen Sie uns an!*

*Neutraubling • Sudetenstrasse 38 • (0 94 01) 91 51 51*  
*Obertraubling • Kreuzhofstrasse 21 • (0 94 01) 91 29 430*

Vertrauen Sie unserer über 50 jährigen Erfahrung und unserer Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



## Bestattungen »FRIEDE«

ZENTRALE REGENSBURG

0941 8984950 (Tag und Nacht)

Adolf-Schmetzer-Strasse 24 • Prüfeninger Strasse 91 • Landshuter Strasse 72

## Naherholungsverein für die Zukunft gut aufgestellt

Die Vorsitzende des Vereins für Naherholung im Raum Regensburg e.V., Landrätin Tanja Schweiger, begrüßte im großen Sitzungssaal des Landratsamtes Regensburg die Mitglieder des Vereins zur alljährlichen Mitgliederversammlung. „Die Investitionen in die Naherholungsgebiete sind eine Investition in die Zukunft, denn immer mehr Menschen, vor allem auch Familien, nutzen die Erholungsgebiete des Naherholungsvereins“, so Landrätin Tanja Schweiger.

Nach der Genehmigung des Jahresabschlusses 2019 und des Jahresberichts 2020 gab die Geschäftsführerin des Naherholungsvereins, Elisabeth Sojer-Falter, einen Überblick über die aktuellen Baumaßnahmen am Guggenberger und Roither See und stellte den Wirtschaftsplan für das Jahr 2021 vor.

### Barrierefreier Zugang in 2022

Am barrierefreien Zugang am des Guggenberger Sees werden derzeit die restlichen Bauarbeiten durchgeführt. Nachdem die mit Unterstützung von LEADER-Fördermitteln finanzierte, behindertengerechte Sanitäreanlage bereits gebaut wurde, werden rechtzeitig zur Eröffnung der Badesaison 2022, der barrierefreie Zugang zum Wasser und die Außenanlage fertiggestellt sein.

Die Sanitäreanlage am Roither See mit dem erforderlichen Leitungsnetz konnte rechtzeitig zur Badesaison 2020 in Betrieb genommen werden. Der Neubau der Anlage am

stark frequentierten Strandabschnitt an der Nordostseite war dringend erforderlich, da die bisherige Trockentoilette mit Grube zum Einen nicht mehr zeitgemäß und zum Anderen baufällig war.

### Neuwahlen durchgeführt

Im Anschluss stand, turnusmäßig alle sechs Jahre, die Neuwahl des Vorstandsgremiums auf der Tagesordnung. Die Mitgliederversammlung wählte Bürgermeister Harald Stadler, Stadt Neutraubling, Bürgermeister Herbert Tischhöfer, Stadt Hemau, und Bürgermeister Ulrich Brey, Markt Kallmünz, als Vorstandsmitglieder. Als Stellvertreter wurden Bürgermeister Johann Thiel, Gemeinde Barbing, Bürgermeister Matthias Beer, Markt Beratzhausen, und Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank, Gemeinde Mintraching, gewählt. Zudem gehören Hans Dietrich Krätschell, Leiter des Stadtgartenamtes Regensburg, und Josef Sedlmeier, Leiter des Sachgebietes Gartenkultur und Landespflege am Landratsamt Regensburg, der Vorstandschaft als beratende Mitglieder an.

Anzeige

**Fenster  
Care**

Werte erhalten – Ausblicke verschönern

#### Konzeption & Ausführung

- Aluminium-Nachrüstung
- Dichtungserneuerung
- Fensterwartung
- Wintergartensanierung
- Energetische Aufwertung
- Optische Aufwertung
- Insektenschutzsysteme
- Energiesparberatung



FensterCare e.K.  
Andreas Neumeier  
Kandlstr. 26  
93098 Moosham  
Tel. 09406.9400094  
Fax 09406.9400095  
info@fenstercare.de  
www.fenstercare.de





## Sozialstation Bruder Konrad Obertraubling

beraten | helfen | engagieren

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

Telefon: 09401 / 6247

bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de

### Unser Angebot:

- Ambulante Krankenpflege
- Kompetente Beratung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Stundenweise Verhinderungspflege
- Häusliche Betreuung
- Bereitstellung Hausnotrufdienst

WIR BERATEN SIE UND IHRE ANGEHÖRIGEN  
GERNE ÜBER UNSER ANGEBOT!

### ***Time to say goodbye....***

Am 31.12.2021 habe ich meine Praxis für Allgemeinmedizin, Stadlergasse 2a in Mintraching, an

**Herrn Dr. Ivan Göcze**

**Facharzt für Allgemeinmedizin**

**Facharzt für Chirurgie und Intensivmedizin**

übergeben.

Ich bedanke mich bei unseren treuen Patientinnen und Patienten für das mir in den letzten 35 Jahren entgegengebrachte Vertrauen.

Bitte schenken Sie dieses Vertrauen auch meinem Nachfolger, Herrn Dr. Ivan Göcze.

Mein besonderer Dank gilt auch unseren Arzthelferinnen Hildegard, Stephanie und Michaela, die immer mit viel Engagement und persönlichem Einsatz mir und unseren Patientinnen und Patienten zur Seite standen.

Mintraching, im Januar 2022

*Dr. med. Thomas Mauch und Ottilie Mauch*



# Die Gemeinde informiert

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mintraching,

ich übernehme ab dem 01.01.2022 die allgemeinmedizinische Praxis von Herrn Dr. Thomas Mauch und würde mich hier gerne kurz vorstellen. Seit dem Jahr 1999 widme ich mich der Medizin. Meine klinische Ausbildung zum Facharzt für Chirurgie, mit Schwerpunkten für Endokrine-, Unfall- und Viszeralchirurgie, absolvierte ich in den Kliniken in München, Kempten und Dortmund. Nach abgeschlossener Weiterbildung zum Facharzt für Chirurgie absolvierte ich die Zusatzweiterbildung für Intensivmedizin und arbeitete auf der interdisziplinären Intensivstation am Royal Melbourne Hospital in Australien. Seit 2010 war ich dann in der Klinik und Poliklinik für Chirurgie des Universitätsklinikums Regensburg, zuletzt als Leitender Oberarzt der Operativen Intensivstation, tätig. Die letzten 2 Jahre widmete ich der Allgemeinmedizin in der hausärztlich-internistischen Praxis, Praxiszentrum Alte Mälzerei, in Regensburg. Während meiner Tätigkeit in Mintraching möchte ich das Bewährte fortsetzen und gleichzeitig auch neue diagnostische und therapeutische Methoden einführen. Die Vorbeugung und Früherkennung der Erkrankungen werden einen besonders hohen Stellenwert bekommen. Ich freue mich sehr auf meine Zeit hier in Mintraching und auf die kommenden Herausforderungen.



*Dr. Ivan Göcze*

Anzeige



## Ihr mobiler Pflegedienst in der Region

### Ambulante Pflege

Wir bieten Ihnen ein umfassendes Leistungsspektrum für alle Bedürfnisse: Grundpflege, Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung, vorbeugende Pflegemaßnahmen, psychosoziale Betreuung und kommunikative Pflege.

### Hilfen im Alltag

Wir unterstützen Sie bei Ihrer Hauswirtschaft, waschen, kaufen ein, kochen oder organisieren Mahlzeiten und bieten Hilfestellung bei der Nahrungsaufnahme.

### Medikation

Wir erstellen Medikationspläne nach ärztlicher Anordnung, helfen Ihnen, die Übersicht bei der Einnahme zu behalten und kümmern uns um Ihre Wundversorgung, Blutzuckermessung und Insulingabe.

### Aktivitäten und Freizeit

Wir leisten Ihnen Gesellschaft – ob zu Hause oder unterwegs. Vorlesen, Kaffeetrinken, Kartenspielen, Konzert, ins Theater gehen...



Folgen Sie uns auf Facebook und bleiben Sie up-to-date!

✓ Kompetent.  
✓ Erfahren.  
✓ Regional.



MobilCare Mintraching | Martha Janker | Friedenstraße 6a | 93098 Mintraching | ☎ (01 72) 413 66 63  
Besuchen Sie uns online: [www.mobilcare-mintraching.de](http://www.mobilcare-mintraching.de) | [info@mobilcare-mintraching.de](mailto:info@mobilcare-mintraching.de)



## Nachbarschaftshilfe

### Eltern-Kind-Gruppen

Unsere Eltern-Kind-Gruppen, die von Manuela Hofknecht und Johanna Besler geleitet werden, haben dieses Jahr St. Martin im kleinen Rahmen gefeiert. Unter freiem Himmel, 3-G-Regeln, Abständen und Masken, haben sich Eltern und Kinder am Sportplatz Rosenhof-Wolfskofen getroffen um St. Martin gemeinsam zu feiern. Anwesend waren auch Herr Pfarrer Klaus Beck und die Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank.

St. Martin gehört, laut Leiterinnen, zum Jahreskreis, wird schon als Tradition gesehen und mit den Kindern gefeiert. „Es ist jahrelange Tradition, die Kinder auf die Feier mit den klassischen Geschichten, wobei der Fokus auf dem Teilen liegt, vorzubereiten“, so Frau Hofknecht. Bereits einige Wochen vorher begann die Einstimmung der Kinder auf diesen Tag. Sie hatten z.B. einen Erzählkoffer im Gruppenraum, darin sind Figuren, mit denen die Kinder arbeiteten, die Geschichten erzählten und mehr über diese Feier erfuhren. Danach bastelten sie gemeinsam die Laternen. Sowohl Frau Hofknecht, als auch Frau Besler unterstützten die Kinder zusammen mit ihren Eltern zu basteln. Ziel dabei ist es die Beziehung zwischen Eltern und Kindern zu stärken.

Die Vorbereitungen waren hier aber noch nicht zu Ende! Während des Treffens gab es Laternen-Tänze und es wurden St. Martins Lieder gesungen.

Normalerweise gab es während der Feier Essen und Getränke. Die Kinder gingen alle zusammen immer zum Seniorenheim, um dort auch St. Martin zu feiern und die Freude an unsere Seniorinnen und Senioren weiter zu geben. Leider musste das dieses Jahr wegen der Pandemie ausfallen. Trotzdem sind beide Leiterinnen sehr glücklich, dass dieses Jahr die St. Martin Feier trotz aller Beschränkungen und mit sehr viele Bemühungen stattfand.

Wir bedanken uns bei Frau Hofknecht und Frau Besler, dass sie so was möglich gemacht haben!

### Einkaufsfahrten

Unsere Einkaufsfahrten finden, wie gewohnt, Montag-Mittwoch-Freitag statt. **Unbedingt beachten:** Man muss sich bei der Koordinatorin unter der Nummer 0170 128631 oder 09406 941224 anmelden, da die Teilnehmer- und Teilnehmerinnenzahl begrenzt ist!!



Die Kinder verkleideten sich, um die St. Martins-Geschichte zu erzählen.

Eltern und Kinder warten auf den Beginn der Feier.

Die St. Martins-Feier hat mit einer Geschichte begonnen.



## Statistik der Einsätze unserer Helferinnen und Helfer!

Die Nachbarschaftshilfe Mintraching hat die Gemeindebewohner über das ganze Jahr begleitet. Die ehrenamtlichen Helfer und Helferinnen standen für Ärzte- und Einkaufsfahrten, Besuchsdienste oder Essenslieferungen zur Verfügung. Von den Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Mintraching wurden diese Angebote zahlreich angenommen und genutzt. Hierzu haben wir eine Statistik der meistgenutzten Angeboten erarbeitet, mit den Daten von 01.01.2021 bis 31.11.2021.

Während des Jahrs 2021, von Januar bis November, gab es insgesamt 186 Einsätze. Die meisten Einsätze fanden im Juli statt – insgesamt 28. Am wenigsten wurden wir im September beauftragt – nur 13 Einsätze. Solche Einsätze dauern in der Regel ca. 1,5 Stunde, manche davon sogar bis zu 3 Stunden! Demnach haben sich die Helfer und Helferinnen ca. 220 Stunden ehrenamtlich eingesetzt. Im Vergleich zum Jahr 2020 sind die Zahlen zwar etwas gesunken, aber dafür dauerten die Einsätze meistens länger.

Unsere Essenslieferungen liefen ununterbrochen weiter. Im Jahr 2021 brachten wir, bei 1064 Fahrten, 1254 Portionen nach Hause. Wir haben mehr als 10 Haushalte mit warmem Essen des Seniorenheims beliefert. Durchschnittlich waren es 97 Fahrten mit 114 Portionen im Monat! Hierzu bedanken wir uns ganz herzlich bei unserem Seniorenheim für die gute Zusammenarbeit!

Unsere Einkaufsfahrten wurden vom 1. Januar bis 1. Juni aufgrund der Pandemie aufgehalten. Aufgrund der am Jahresanfang steigenden Inzidenzwerte, wollten wir nichts riskieren, deshalb wurde damals auf Einkaufslieferungen umgestiegen. Anfang Juni starteten die Einkaufsfahrten, aber nur mit Anmeldung, wieder. Bis zu 4 Personen mit Masken waren im Bus erlaubt. Insgesamt waren unsere treuen Helferinnen und Helfer 78 Tage, zusammen mit den angemeldeten Personen, nach Neutraubling oder zum EDEKA unterwegs.

In der Tabelle können Sie die Vergleiche zwischen den Jahren 2020 und 2021 visuell sehen.

Die Nachbarschaftshilfe Mintraching dankt allen, die uns ihr Vertrauen geschenkt haben. Die ehrenamtlichen Helfer und Helferinnen unterstützen Sie gerne.

Die Koordinatorin und die 1. Bürgermeisterin bedanken sich bei den Helfern und Helferinnen für das gezeigte Engagement und die Bereitschaft immer für Andere da zu sein! Ohne unsere Ehrenamtlichen gäbe es keine Nachbarschaftshilfe! Danke!

## Nachbarschaftshilfe sucht Verstärkung!

Sie möchten sich ehrenamtlich ein paar Stunden pro Woche engagieren? Möchten Sie anderen helfen? Dann sind Sie bei der Nachbarschaftshilfe genau richtig, denn wir brauchen für verschiedene Bereiche Unterstützung!

Sie können einen Kleinbus fahren? Dann seien Sie bei den Einkaufsfahrten als Busfahrerin oder Busfahrer dabei! Wir brauchen dringend Menschen, die Zeit und Lust haben, den Bus mit Menschen zum Einkaufen zu fahren.

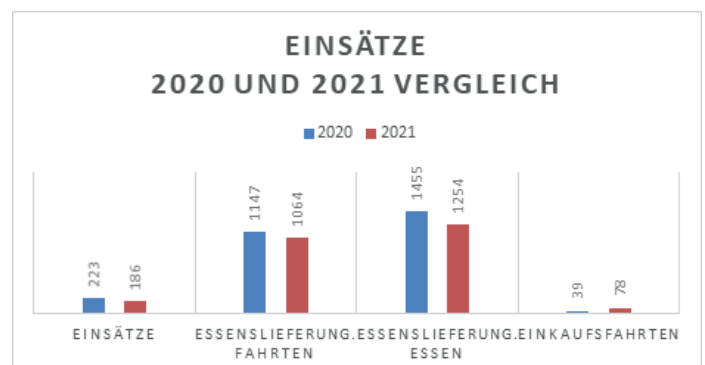
Sie lieben es, etwas mit Kinder zu unternehmen? Dann werden Sie bei den MINIKINDern erwartet! Unsere kleinen Kinder warten darauf, dass sie donnerstags ein paar Stunden zwischen anderen kleinen verbringen können. Wir sind dringend auf der Suche nach zwei Betreuungspersonen für unsere Kleinsten, um den Eltern Zeit zum erledigen von Terminen zu geben! Wenn Sie also selbst Mutter oder Oma sind, Spaß am Umgang mit kleinen Kindern haben und sich gerne ehrenamtlich engagieren würden, dann melden Sie sich bei der Nachbarschaftshilfe! Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung!

Du bist nicht volljährig\*, möchtest aber gerne helfen und Dich mehr in das Leben der Gemeinde einbringen? Du willst dich ehrenamtlich engagieren, weißt aber nicht wie? Dann komm zu der Nachbarschaftshilfe! Welche Aufgaben für Dich zutreffen, werden wir gemeinsam entscheiden.

Tel. 09406 941224 oder 0170 1286231

Oder unter [www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de](http://www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de)

\*Ab 12 Jahren







Anzeige

Meisterbetrieb

- Zäune und Tore
- Doppelstabmatten und Fertigzaunelemente
- Schärfdienst für Sägeketten und Mähmesser



Siffkofener Str. 1  
93098 Mintraching  
Tel. 09406/2839570  
Fax 09406/2839571  
Mobil 0160/7854345  
geser.johann@freenet.de

## Johann Geser

Anzeige

## Jetzt auch in Mintraching!

### Internet, TV, Telefon aus der Region.

- ✓ Lokaler Service aus Ostbayern
- ✓ FRITZ!Box WLAN-Router gratis!
- ✓ Highspeed-Internet, TV, Telefon

Jetzt Verfügbarkeit adressgenau prüfen:

- [glasfaser-ostbayern.de/check](http://glasfaser-ostbayern.de/check)
- 0941 6985-545

R-KOM GmbH & Co. KG | Prinz-Ludwig-Straße 9 | 93055 Regensburg



# HANS DORFNER GmbH

Sanitär ○ Heizung ○ Elektro  
Bäder ○ Fernwärme  
Pellets ○ Wärmepumpen



Hauptstraße 32  
93098 Mintraching

**110**  
Jahre  
Service



Telefon 09406/888  
[www.hansdorfner.de](http://www.hansdorfner.de)

## Seniorenheim

### St. Josef einzigartig in Bayern, Premiere in Mintraching

Frau Ritt-Frank konnte am 07.10.2021 illustre Gäste beim Herbstfest in St. Josef begrüßen. Herrn Melchner, Bereichsleiter des Bayrischen Staatsministeriums für Ernährung, Forsten und Landwirtschaft, Frau Pilz, dessen Mitarbeiterin und Koordinatorin des Projektes für bio-ökologisch-regionales Essen in Gemeinschaftsküchen, Frau Ernst Betriebswirtin vom Landratsamt Regensburg, Herrn Hofmann von der europäischen Zertifizierungsstelle, die SoLaWi aus Tiefbrunn und Herrn Heimbeck (FDP). Ganz besonderes Lob erhielt Herr Schultes, der gute Geist des ebenfalls zertifizierten Gartens von St. Josef, für seine unermüdliche Tätigkeit im Bereich der Gemüsezuucht.

Alle Mitarbeiter, Bewohner und Gäste labten sich nicht nur am leckeren Essen, sondern erfreuten sich auch an Mamma Mia, die wieder gekonnt die Stimmung anheitzten.

Biologisch-ökologisch-regional von Mintrachingern für Mintrachinger.

Das Projekt des Bayrischen Staatsministeriums hat zum Ziel, die Speisen in Gemeinschaftsküchen, mit der Vernetzung von regionalen Anbietern von biologisch angebauten Produkten in den Gemeinschaftsküchen zu erreichen, gleichzeitig die Wirtschaft der Region zu stärken und gesunde Speisen in Einrichtungen anzubieten. „St. Josef“, ist das erste Seniorenheim in Bayern, das den Mut zeigte, bei diesem ambitionierten Projekt für

Region, Gesundheit und Umwelt teilzunehmen. Das Seniorenheim, wurde für seine Leistung mit einer Ehrenurkunde ausgezeichnet und erhielt die offizielle europäische Zertifizierung für biologisch-ökologisch-regionale Speisen. „Eine, für alle Seiten, rundum gewinnbringende Angelegenheit“, so die Betriebswirtin Monika Ernst vom Landratsamt Regensburg, in ihrer Festrede. Das Team von St. Josef, Heimleitung Frau Keil, die Köche, Herr Schiller, Herr Kobel und Pflegedienstleitung Frau Schilling haben in einem Coaching, das über mehrere Monate lief, nicht nur biologische Speisen auf den Speiseplan gebracht, sondern auch, Kosten im Bereich des Stromverbrauches, der Müllgebühren und vor allen Dingen den Anteil des Plastikmülls gesenkt. „Mintraching, kann mit Recht stolz auf sein einzigartiges St. Josef sein“.

C. Schilling

Ein riesiger Dank geht an den 93-jährigen Ferdinand Schultes. Er betreut den Garten des Heimes, der nun auch bio-zertifiziert ist.





Anzeige

Kompetenzpraxis für Schlaganfalltherapie  
Zertifizierte Handtherapie



**HAND . ERGO . THERAPIE**  
**LABORNO**  
Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

- Hand-Arm-Intensiv-Therapie zur Wiederherstellung motorischer Funktionen
- Therapien bei Multiple Sklerose, Demenz etc.
- Therapien und Förderung bei Kindern

Neutraubling · Regensburger Str. 13 · Tel.: 09401 80283 · [www.neutraubling-ergotherapie.de](http://www.neutraubling-ergotherapie.de)



## Kinder- und Jugendtreff

### Neue Webseite für unser Jugendforum!

Endlich ist es so weit! Das Jugendforum Mintraching hat eine offizielle Webseite!

Unter <http://www.jufo-mi.de/> findet Ihr alle Informationen zu den Aktionen des Jugendforums.



Im Moment entsteht ein Projekt zur Umgestaltung des Basketballplatzes auf dem Festplatz-Gelände. Für dieses Projekt brauchen wir mindestens 5 Jugendliche, die Lust haben etwas zu verändern!

**Meldungen**



19.11.2021

**Festplatz neu gestalten!**  
Es ist möglich unser Festplatz jugendfreundlicher zu gestalten! Du hast Lust, neuen Basketballplatz oder Trainingsplatz zu schaffen? Dann melde dich bei dem Jugendforum an!

Also, wenn Du dich angesprochen fühlst, dann melde Dich bei der Jugendpflegerin unter 01718128574 oder direkt auf der Homepage des Jugendforums! Lasst uns gemeinsam etwas neues in Mintraching machen!



### Neuer Fotowettbewerb!

2022 ist das chinesische Jahr des Tigers! Wusstest Du, dass es viele verschiedene Auslegungen dieses „Sternzeichens“, mit verschiedene Charaktereigenschaften von Tigern gibt? Der Waldtiger z.B. ist ehrlich und hat nicht viel zu befürchten. Der Erdtiger geht oft bis zum Äußersten. Sie können schnell von kalter zu warmer Begeisterung schwingen. In der chinesischen Kultur gelten Tiger als Wächter von Kindern. Babys tragen tigramusterte Schuhe und Hüte, um sie vor bösen Geistern zu schützen.

Also verschiedene Tiger, verschiedene Charaktere, verschiedene Farben!

Wie kann ich den Charakter auf ein Foto bringen? Sind es scharfe Farben? Oder vielleicht kuschelige Tönungen? Kennst Du eine Katze, die wie ein Tiger aussieht? Oder ein Hund, der ein guter Wächter wäre?

Deshalb ist das Thema, für unseren Fotowettbewerb **„Charakter in ein Foto“!**

Kannst Du mit Bearbeitungssoftware umgehen? Dann nichts wie los! Lasse Deiner Fantasie freien Lauf und überrasche uns mit Deinem charaktervollen Foto! Du darfst jede Software benutzen (von Paint bis Photoshop), es dürfen verschiedene Objekte auf dem Foto zu sehen sein - Hauptsache, man kann das Thema erkennen!



Mögliche schnelle Gefühls-Schwankungen?

Vielleicht Wächter?

Hier sieht man deutlich: Keine Furcht!

Wenn Du ein Foto gemacht hast, dann schicke es bis 01.03.2022 direkt der Jugendpflegerin unter:

jugendpflege@mintraching.de oder per Whatsapp 01718128574!

## Jugendtreff

Der Jugendtreff ist für Jugendliche ab 12 Jahre geöffnet!



*In der Jugendarbeit ändern sich ständig die durch die Corona Pandemie entstandenen Regeln. Bitte schaut auf der Homepage, welche Regeln im Moment gelten. Somit vermeiden wir Missverständnisse.*

## Allgemeine Sicherheitsbestimmungen für Jugendliche im Jugendtreff

Der Jugendtreff darf nicht betreten werden, wenn:

- man Covid19-Symptome aufweist
- man Grippe- oder Erkältungssymptome zeigt
- man keinen Mund-Nasenschutz hat
- sich mehr als 5 Personen im Raum befinden
- der Raum nicht desinfiziert wurde

Beim Betreten des Jugendtreffs:

- muss man die Hände waschen (mind. 20s)
- muss während des ganzen Aufenthalts Mundschutz getragen werden
- sollte man den Körperkontakt vermeiden

**Beim Verstoß gegen die Sicherheitsbestimmungen, wird man sofort aufgefordert den Jugendtreff zu verlassen!**

## Öffnungszeiten:

Dienstag: 17.00 – 19.00 Uhr

Mittwoch: 17.00 – 19.00 / 19.30 Uhr (bei hoher Nachfrage)

Freitag: 17.00 – 19.00 / 19.30 Uhr (bei hoher Nachfrage)

Anzeige

## Wir vermitteln zum Kauf / Miete

- Gewerbegrundstücke, Bauplätze
- Wohnungen, Villen, Häuser
- Wohn-, Büro-, Geschäftshäuser
- Hallen, Büros, Läden, Praxen



**TRUMMER**  
IMMOBILIEN

fair und kompetent



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>





## Kinderseite



### Zum Vorlesen:

#### Zeit für Quatsch!

Es regnet. Papa sitzt im Sessel und liest Zeitung. Sam guckt zu. Besonders lustig findet er das nicht. „Papa“, sagt Sam nach einer Weile, „mach mal Quatsch!“ „Hmpf“, nuschelt Papa hinter der Zeitung.

Sam seufzt. „Papa“, sagt er dann, „du hast schon lange keinen Quatsch mehr gemacht.“ „Kann schon sein“, murmelt Papa.

Sam klettert auf Papas Schoß. Dabei kümmert er sich nicht um die Zeitung. „Weißt du“, sagt er, „ich finde es ist gut, wenn du Quatsch machst.“ „Quatsch?“, wiederholt Papa erstaunt. „Was den für einen Quatsch?“ „Was zum Lachen eben“, sagt Sam. „Wie neulich, als ich gar nicht mehr aufhören konnte.“

Papa lässt die Zeitung fallen und legt den Kopf in den Nacken. Man sieht, dass er nachdenkt. Und dann, dass ihm etwas einfällt. Papa fragt: „Soll ich Hühnersprache sprechen?“

Sam freut sich. „Au ja, wenn du das kannst.“ Papa grinst. „Ich-hich-le-fich kann-hann-le-fann das-has-le-fas recht-hecht-le-fecht gut-hut-le-fut.“ Sam grinst zurück. „Ist das Hühnersprache?“ „Ja-ha-le-fa“, sagt Papa. „Das-has-le-fas ist-hist-le-fist sie-hie-le-fe.“

„Hört sich wirklich toll an“, meint Sam. „Glaubst du, dass ich das auch kann?“ Papa nickt. „Klar-har-le-far! Probier es mal mit deinem Namen!“ Sam denkt angestrengt nach. „Sam-ham-le-fam“, sagt er dann. Papa klatscht Beifall. „Und wie heiße ich?“ „Max-hax-le-fax“, antwortet Sam, diesmal wie aus der Pistole geschossen.

Papa klopf ihm auf die Schulter. „Jetzt-hetzt-le-fetzt kannst-hannst-le-fannst du-hu-le-fu es-hes-le-fes auch-hauch-le-fauch.“ Sam strahlt. Hühnersprache ist wirklich sehr komisch. Und nun reden sie Hühnersprache, bis Mama zum Abendessen ruft.

„War das guter Quatsch?“, fragt Papa. „Ja-ha-le-fa“, antwortet Sam, „bloß-hoß-le-foß zu-hu-le-fu kurz-hurz-le-furz!“ Darauf lachen sie, bis sie beinahe vom Stuhl fallen.

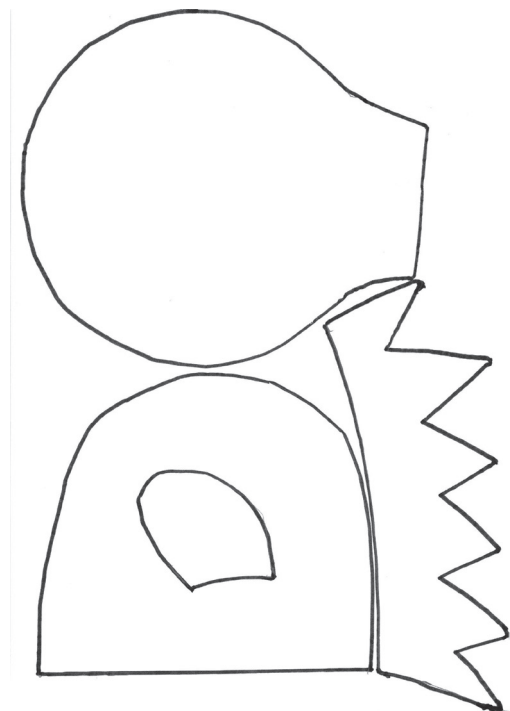
### Zum Basteln:

#### „Pustekönig“

Du benötigst:  
Tonkarton in verschiedenen Farben,  
Schere, Kleber, Wollreste,  
1 Luftballon

So geht's:

Lasse Dir von einem Erwachsenen die Vorlagen vergrößern und ausdrucken, übertrage sie auf passenden Tonkarton, schneide sie aus und klebe sie zum „König“ zusammen. Die Wollreste klebst Du als Haare an. Dort wo die Nase hingehört machst Du ein kleines Loch und steckst die Öffnung des Luftballons durch. Nun kannst Du von hinten die Nase auf pusten und wieder kleiner werden lassen, indem Du die Luft ablässt.





## Kinderhaus St. Raphael Mintraching

### Unser Elternbeirat 21/22 stellt sich vor

Als Elternbeirat wollen wir das Bindeglied zwischen Eltern und Kinderhaus sein. Wir unterstützen die Interessen der Eltern und Kinder, wollen aber gleichzeitig für den Träger und die Erzieher wichtiger Ansprechpartner sein.

Das Kindergartenteam und der Beirat treffen sich regelmäßig, um sich auszutauschen und Aktionen vorzubereiten.

Wir hoffen, dass wir trotz der Corona-Lage in diesem Jahr für Euch und Unsere/Eure Kinder ein paar Aktionen bieten können und es ein gutes, ereignisreiches Jahr 21/22 wird.

1. Vorsitzende: Frau Doris Zaar

2. Vorsitzende: Herr Thomas Solleder

Schriftführerin: Frau Christina Meyer

Stellv. Schriftführerin: Frau Nicole Lammel-Weigert

Beirat: Frau Ramona Lenk

Stellvertreter/Beisitzer: Frau Susanne Wolfsteiner, Herr Andreas Balk, Frau Sabine März, Herr Raphael Marhöfer, Frau Yvonne Stierstorfer

### Herbstaktion und Vorstellung unseren neuen Caterer`s

Am Donnerstag, dem 28.10., fand eine kleine Herbstaktion im Garten des Kinderhauses statt. Die Kinder

hatten in den Wochen zuvor fleißig mit unterschiedlichen Naturmaterialien verschiedene Sachen gebastelt. Die Materialien sammelten die Kinder zu Hause und sogar eine 92-jährige Gönnerin plünderte ihren Garten und spendete dem Kindergarten ihre orange Physalis zum Basteln. Die Exponate, wie herbstliche Fensterhänger, bemalte Taschen, herbstlich dekorierte Baumscheiben durften die Vorschulkinder bei dieser Aktion verkaufen.

Besonders freute man sich, dass Herr Eichinger von der Kinderküche Eichinger an diesem Nachmittag allen interessierten Eltern seine Philosophie und sein Konzept vorstellte. Die Kinderküche Eichinger bekocht seit September 2021 die Kinder des Kinderhauses mit 100% Bio-Essen.

„Frisch, abwechslungsreich und kindgerecht muss unser Essen sein – wenn es den Kindern schmeckt ist das die größte Belohnung für meine Arbeit“ so Hannes Eichinger, der nicht nur der Inhaber der Kinderküche sondern auch Landwirt ist.

Herr Eichinger kam auch nicht mit leeren Händen, sondern hatte für jeden eine kleine Kostprobe dabei.



Des Weiteren ist Herr Eichinger auch beim EU-Schulobstprogramm dabei. Somit beliefert er uns einmal wöchentlich mit frischem Obst und Gemüse.

„Das EU-Schulprogramm soll die Wertschätzung von Obst, Gemüse, Milch und Milchprodukten bei Kindern steigern und die Entwicklung eines gesundheitsförderlichen Ernährungsverhaltens unterstützen.

...und Kinder ab drei Jahren bis zum Schuleintritt, in Kindergärten und Häusern für Kinder (Stichtagsregelung) erhalten kostenlos bevorzugt regionales und saisonales Obst, Gemüse, Milch und ausgewählte Milchpro-



dukte. Das EU-Schulprogramm wird aus Landes- und EU-Mitteln finanziert“

## St. Martin im Kinderhaus

Leider mussten wir, in Absprache mit dem Träger und der Geschäftsführung, aufgrund der hohen Inzidenzen, unseren geplanten Umzug mit Verköstigung durch den Elternbeirat absagen. Als Ersatz bekamen die Krippen- und Kindergartenkinder Besuch von Herrn Pfarrer Klaus Beck. Er erzählte den Kindern in den einzelnen Gruppen die Legende vom hl. Martin. Nach einer kleinen gruppeninternen Martinsfeier zogen die Kinder mit den Laternen zum Seniorenheim. Dort sangen sie im Freien ihre Martinslieder und winkten dabei den Heimbewohnern mit den Laternen zu.

Elternbeiratsmitglieder stellten den Baum auf

### • Der Nikolo bum bum.....

Bei einem Spaziergang zum Seniorenheim staunten die Kindergarten- und Krippenkinder nicht schlecht, als hinter dem Gebäude auf einmal ein großer Mann mit Stab um die Ecke kam. Unsere Kinder erkannten es gleich ... „Der Nikolaus, der Nikolaus, der Nikolaus ...“ riefen sie alle ganz aufgeregt durcheinander.

Der Nikolaus (alias Herr Werner Hildebrand) begrüßte die Kinder herzlich, fragte bei den Kindern nach, ob sie denn auch alle brav waren. Die Kinder stellten sich vor der Eingangstür des Seniorenheimes auf und sangen gemeinsam für den Nikolaus und die Bewohner ein Lied. Bischof Nikolaus ließ es sich nicht nehmen, die Kinder zum Kinderhaus zurück zu begleiten.

## Aktionen im Advent

### • Zusammenarbeit Hort:

Gerne haben wir Werbung gemacht für die Aktion Schuuz des Kinderhortes Mintraching!

Wir hoffen ihr habt damit großen Erfolg!!

### • Wir besuchen die Senioren:

Jede Woche besuchte eine andere Gruppe die Heimbewohner. Wir brachten den Senioren kleine Lichtersterne, sangen ein Adventslied oder machten ein Bewegungsspiel mit ihnen.

Am 23.12. gingen alle Kinder vom Kinderhaus, um den Bewohnern frohe Weihnachten zu wünschen.

### • Christbaum von unserem Elternbeirat:

Der Elternbeirat organisierte für unser Kinderhaus einen Christbaum. Gependet wurde dieser von der Firma Lenk, an dieser Stelle, ein herzliches Vergelt's Gott dafür!

Mit den Kinder schmückten wir diesen Baum noch reichlich mit selbst gebasteltem und mitgebrachtem Weihnachtsschmuck von zu Hause!



**SCHUHREPARATUR**  
**MARTIN DOBLER**

**IHR SCHUHFACHMANN IN MINTRACHING!**

MARTIN DOBLER  
Pater-Folger-Str. 16  
93098 Mintraching

☎ 09406 - 665  
☎ 0151 - 11 59 36 43  
✉ dobler-fam@t-online.de

geöffnet: Mo - Mi - Sa 9 - 12 Uhr oder nach Vereinbarung



Anmeldung für das Kindergartenjahr  
2022/2023

für die Kindertageseinrichtungen der  
Gemeinde Mintraching:

*Kindergarten St. Michael in Moosham*

&

*Kinderhaus St. Raphael in Mintraching*

Für das Kindergartenjahr 2022/2023 wird das Anmeldeverfahren, wenn es die Situation zulässt, wie folgt ablaufen:

Am **26.01. und 27.01.** findet jeweils um 19.30 Uhr ein Anmeldeinfoabend im Pfarrheim in Mintraching, Hauptstraße 8, statt.

Um die Teilnehmerzahl gering zu halten, bitten wir um eine **telefonische Voranmeldung** unter 09406 3225 oder 09406 285970, **bis zum 14.01.2022.**

Bitte beachten Sie die zu diesem Zeitpunkt gültigen Regelungen.

Durchaus ist es möglich, dass die 2G-Regel zu beachten wäre.

An diesen Abenden werden Sie über die Rahmenbedingungen, die pädagogische Arbeit und das genaue Anmeldeverfahren der jeweiligen Einrichtungen informiert. Ebenso erhalten Sie an diesen Terminen die notwendigen Unterlagen, sowie einen Termin für ein individuelles Aufnahmegespräch.

Das Kinderhaus St. Raphael betreut Kinder im Alter von einem Jahr bis zum Schuleintritt.

Der Kindergarten St. Michael betreut Kinder im Alter von zwei Jahren bis zum Schuleintritt.

Alle Interessierten können sich bereits **erste Elterninformationen** entweder auf den Homepages der Gemeinde Mintraching oder den jeweiligen Einrichtungen herunterladen.

Bei Fragen wenden Sie sich gerne an die jeweilige Einrichtungsleitung.

Für Moosham Frau Fuß und für Mintraching Frau Ruof.

Änderungen vorbehalten! Bitte beachten Sie hierzu die genannten Homepageseiten!

Anzeige

gardinen  
lamellenanlagen  
gardinenstangen  
plissees  
raffrollos  
rollos  
kissen  
tischdecken  
markisen  
teppiche  
eckbankbezüge



rosenhofer straße 21  
93098 mintraching

09406 - 28 31 89  
0160 - 69 86 000

Öffnungszeiten: bitte Terminvereinbarung

**ingrid sahrmann**

gardinenwerkstatt

seit 2002

[www.sahrmanngardinenwerkstatt.de](http://www.sahrmanngardinenwerkstatt.de)







## Kindergarten St. Michael Moosham

### Neuer Elternbeirat 2021/2022

Für das Kindergartenjahr 2021/2022 wurde ein neuer Elternbeirat gewählt.

Wir freuen uns, dass wir sechs motivierte und engagierte Eltern gefunden haben. Vielen Dank bereits jetzt für Ihre Unterstützung.

1. Vorsitzender	Herr Gabriel Niebler
2. Vorsitzende	Frau Stefanie Plekat
Schriftführerin	Frau Nicole Schulz
Beisitzer	Herr Patrick Lazik
Beisitzerin	Frau Juliane Kopp
Beisitzerin	Frau Katrin Mauch-Mücke

### Gestaltung von Herbstwichteln

Der Herbst, der Herbst, der Herbst ist da.

Den Wechsel der Jahreszeit gestalteten wir mit den Kindern heuer bunt und fröhlich. Jedes Kind konnte gesammelte Herbstblätter auf einen Draht aufstecken. Mit einem Köpfchen als Abschluss entstand ein toller Herbstwichtel als Dekoration für zu Hause.



### St. Martin

Ursprünglich war der Martinsumzug bei uns im Kindergarten, am Abend des 11.11.2021, mit einem Gottesdienst, einem Later-



nenumzug und einem Martinsspiel geplant. Aufgrund der hohen Inzidenzen wurde dies jedoch in Absprache mit dem Träger, der Geschäftsführung und dem Team abge sagt.



Trotzdem wollte das Team gemeinsam mit den Kindern das St. Martinsfest feiern und so wurde neu geplant. Am 12.11.2021 kam im Vormittag Herr Pfarrer Beck zu uns in den Kindergarten und erzählte den Kindern die Legende vom Heiligen Martin. Im Anschluss zogen die Kinder mit ihren selbst gebastelten, leuchtenden Laternen singend durch das Dorf. Vielleicht hat der ein oder andere Bewohner uns auch gehört? Im Kindergarten gab es dann noch Lebkuchen und Kinderpunsch als Stärkung. Die Feier hat uns viel Freude bereitet, trotzdem hoffen wir im nächsten Jahr gemeinsam gemütlich zum Martinsfest zusammenkommen zu können.

### Christbaum schmücken

Ganz besonders freuten sich die Kinder heuer über die Aktion „Christbaum schmücken“, die gemeinsam mit dem Kinderhaus St. Raphael für die Raiffeisenbank Mintraching stattfand. Fleißig bastelten unsere Kinder Wichtel-Anhänger und unwickelten Sterne. Am 07.12.2021 wurden die Anhänger von den beiden Leitungen Frau Ruof und Frau Fuß übergeben. Aufgrund der Corona Situation durften die Kinder nicht selbst den Christbaum schmücken, sondern die Mitarbeiter/innen aus der Raiffeisenbank haben die schönen Anhänger selbst aufgehängt.



# Aus Schule, Hort und Kindergarten

Als Dankeschön erhielten die beiden Kindergärten jeweils eine Spende von 125,- Euro von der Raiffeisenbank. Das Kinderhaus in Mintraching wird es als Zuschuss für Konstruktionsmaterial nutzen und der Kindergarten Moosham wird das Spiele- und Puzzlesangebot für unter dreijährige Kinder erweitern.

## Der Besuch vom Nikolaus

Am Montag, dem 06.12.21, spazierten wir früh morgens durch die Straßen von Moosham, als wir plötzlich auf den Nikolaus trafen. Wir nutzten die Gelegenheit und sangen für den Nikolaus unsere einstudierten Lieder und lauschten was Nikolaus aus dem goldenen Buch zu erzählen hatte. Zudem hatte Nikolaus zwei große Säcke mit einem Geschenk für jedes Kind vor die Kindergarten-türe gestellt. Die Freude darüber war nach dem morgendlichen Spaziergang sehr groß.

Im Kindergarten wärmten sich alle auf und stärkten sich mit einem Nikolausfrühstück mit Wiener, Brezenstangen, Kinderpunsch und Obst.



Karlstraße 5, 93083 Obertraubling  
Telefon: 09401 / 953 96 26  
Mobil: 0172/ 914 16 16  
E-Mail: info@helmut-schmid.eu

Fassadengestaltung - Innenanstriche - Farbgestaltung  
Lackierarbeiten - Holzschutz - Schimmelsanierung

Anzeige

Anzeige

## BRK + Ambulante Pflege in und um Mintraching

„sehr gut“  
laut MDK-Prüfungen  
2011 bis 2017

### Unsere Referenzen

- > Über 800 Patienten in Stadt und Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- > Sehr hohe Kundenzufriedenheit

### Unsere Leistungen

- > Ambulante Pflege – auch nach Krankenhausaufenthalt
- > Durchführung ärztlicher Verordnungen
- > Hauswirtschaftliche Hilfen
- > Betreuung Demenzkranker im häuslichen Umfeld
- > Verhinderungspflege zur Vertretung pflegender Angehöriger



Die BRK + Sozialstation in Ihrer Nähe

Tel. 09401 915900 oder 0176 20024459

Wir helfen Ihnen gerne – bereits seit über 38 Jahren.



Bayerisches  
Rotes  
Kreuz

Kreisverband Regensburg



Telefon 0941 79605-0

info@kvregensburg.brk.de • www.brk-regensburg.de

Anzeige

Praxis für Podologie  
med. Fußpflege

Röhrl



### Unsere Leistungen:

- med. Fußpflege
- Spezialfußpflege für Diabetiker
- Wundmanagement (nur in Verbindung mit Ihrem Arzt)

Öffnungszeiten

Mo - Fr 8-12 Uhr

Mo - Do 13-18 Uhr

Stettiner Str. 3 (Kaufpark A2)

93073 Neutraubling

Telefon 09401 1084

www.podologie-neutraubling.de



## Grundschule

### Dienstjubiläum von Frau Beindl

Am 20. Oktober feierte Frau Margit Beindl ihr 25-jähriges Dienstjubiläum und wurde dafür mit einer Urkunde des Freistaates Bayern ausgezeichnet, die ihr die Schulleitung gemeinsam mit einem Präsent der Schule feierlich überreichte.

Fast genauso lange, nämlich 24 Jahre, ist Frau Beindl schon als Sekretärin an der Grundschule Mintraching mit großem Engagement und eindrucksvoller Kompetenz tätig und kümmert sich seitdem fast tagtäglich um die Belange der Eltern, Lehrer, Schüler und aller, die hier ein- und ausgehen.

Natürlich durfte an diesem Ehrentag auch die Bürgermeisterin Frau Angelika Ritt-Frank gemeinsam mit Frau Lichtinger nicht fehlen, um Frau Beindl persönlich zu gratulieren.

Auch das gesamte Kollegium, das Frau Beindl für ihre Hilfsbereitschaft und tatkräftige Unterstützung sehr wertschätzt, bedankte sich ganz herzlich bei seiner Sekretärin für ihre Arbeit.

### Besuch im Rathaus

Am 9. November 2021 hatten die Schüler der Klasse 4b die Gelegenheit, unsere Bürgermeisterin Frau Ritt-Frank im Rathaus in Mintraching zu besuchen.

Die Schüler durften, wie echte Gemeinderatsmitglieder, im Sitzungssaal Platz nehmen und bekamen von unserer Bürgermeisterin viele interessante Informationen zur Arbeit in der Gemeinde. Geduldig beantwortete Frau Ritt-Frank die zahlreichen Fragen, die sich die Schüler überlegt hatten.

Zum Abschluss gewährte die Bürgermeisterin den Schülern auch noch einen kleinen Einblick in ihr Büro und ihren täglichen „Stundenplan“ am Computer.

### Spende der Mintrachinger Nikoläuse

Wie schon seit vielen Jahren machten sich auch heuer wieder Männer und Frauen auf, um als Bischof Nikolaus und Knecht Ruprecht die Familien in Mintraching zu besuchen, um die Kinder zu beschenken, zu loben und manchmal auch zu tadeln.

Als Dankeschön trugen Kindern Gedichte und Lieder vor und die Eltern zeigten sich durch kleine und große Spenden erkenntlich.

Diese Spenden erbrachten die stolze Summe von 500,- €, welche die Rektorin der GS Mintraching, Frau Scherer-Bogner, in Empfang nehmen durfte. Das Geld wird allen Schülerinnen und Schülern zugute kommen. So ist es zum Beispiel geplant, im neuen Jahr die Pausenkisten für den Außenbereich mit neuen Spielen zu bestücken.

Für zwei Nikoläuse hieß es nach 30 Jahren das letzte Mal „Von drauß` vom Walde komm ich her...“

Herr Hans Gabes und Herr Hans Fischer verabschiedeten sich als Nikoläuse in den „Ruhestand“. Für sie war es die Abschiedsrunde in Ihrem Ehrenamt, das sie mit



## Aus Schule, Hort und Kindergarten

sehr viel Engagement und Leidenschaft ausgeführt haben. Mit einem lachenden und einem weinenden Auge übergeben sie diese Aufgabe an ihre Nachfolger, die schon in den Startlöchern stehen.

Ihnen wünschen wir genauso viel Freude an der Aufgabe und schöne Erfahrungen, wie Ihren Vorgängern.

Vielen herzlichen Dank an die Herrn Nikoläuse Hans Gabes, Christoph Schwaiger, Werner Hildebrand und Christian Balk sowie an ihre Begleiter Dieter Fischer, Hans Fischer, Andrea Fischer und Heribert Gißibl, welche den „Krampus“ mimten für ihren Ehrendienst und das äußerst großzügige Geschenk an die Schulkinder von Mintraching!

### Johanniter Weihnachtstrucker

Durch die langanhaltende Corona-Pandemie ist für viele Menschen die ohnehin schwierige Lebenssituation noch prekärer geworden. Umso wichtiger ist es diesen Menschen zu helfen. Die Kinder der GS Mintraching packten eifrig Päckchen mit notwendigen Gebrauchsartikeln aber auch mit Schokolade und Süßigkeiten. So kamen 13 Pakete zusammen, die Frau Löbel an die Johanniter Weihnachtstrucker weiterleitete.

Vielen Dank an alle Spender.

### **Wer hat Lust, mit uns CANASTA-Schwestern Karten zu spielen?**

Wir spielen im privaten Kreis, wechselseitig und nicht um Geld, sondern nur aus Freude am Vergnügen.

Wenn du dich uns anschließen magst,  
ruf mich bitte an unter 0 94 06 - 95 96 37

oder 0157 53 88 87 44

Kristin Nuß

Anzeige



# JANKER

## SCHREINEREI

TREPPEN • TÜREN • MÖBEL • KÜCHEN • BADMÖBEL

Siffkofener Str. 11a  
93098 Mintraching

Telefon: +49 (9406) 95 80 15  
Mobil: +49 (175) 560 8 222

[WWW.SCHREINEREI-JANKER.DE](http://WWW.SCHREINEREI-JANKER.DE)





## Kinderhort

### 13 Neuzugänge

Nach den wohlverdienten Sommerferien startete der Kinderhort in den Regelbetrieb mit 2 neuen Mitarbeiterinnen und 13 neuen Kindern aus der ersten Jahrgangsstufe. Somit ist der Kinderhort mit 50 Kindern und dem 4-köpfigen Team voll besetzt.

Für die neuen Hortkinder gibt es immer eine besondere Aktion. In diesem Jahr durften die 13 Kinder in 2 Gruppen Waffelteig selbst zubereiten und ihn dann in zwei Waffeleisen zu leckeren Waffeln backen. Das köstliche Gebäck wurde anschließend mit Sahne, Schokosoße, Fruchtstücken und reichlich Streuseln verziert und gleich warm vernascht.

## HERRBSTZEIT

Nach dem Motto „In der Gemeinschaft Feste feiern und Bräuche leben“ überlegte sich das Team für die Freitage bis zu den Herbstferien viele verschiedene Aktionen:

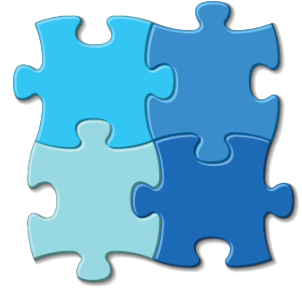
### Erntedank

Für Erntedank spendeten die Eltern der Hortkinder ganze Körbe voll mit Gemüse und Obst. Gemeinsam schälten und schnippelten die Kinder fleißig Kartoffeln, Karotten, Zwiebeln und Wurzelgemüse. In drei großen Töpfen wurde daraus leckere Gemüsesuppe für alle gekocht. Dazu gab es frisches Bauernbrot. Als Nachspeise wurde aus den gespendeten Früchten ein süßer Obstsalat mit Joghurt serviert.



### Genusswanderung

Eine weitere Freitagsaktion zum Thema Herbst war die „Genusswanderung“. Vom Hort aus spazierten die Kinder zu den größten herbstbelaubten Bäumen, um darunter Blätter in den aller schönsten Farben zu sammeln. An jeder Baumstation gab es Herbstfrüchte zu genießen, wie z.B. verschiedene Nüsse und Äpfel. Ein Teil der farbenprächtigen Blätter wurde zum Schluss zu einem großen Naturmandala zwischen Hortgarten und Turnhalle gelegt. Die restlichen Blätter wurden zum Pressen in dicke Kataloge verteilt.



### Basteln

Am Freitag, dem 15. Oktober, wurden aus Kastanien Schlangen und Spinnen gebastelt und dabei Kenntnisse über neue Arbeitsmaterialien und -techniken erlangt.

### Experimentieren

Der nächste Freitag war wieder ein Experimentiertag. Die Kinder lernten wie Natron und Zitronensäure miteinander reagieren und welche Farben durch unterschiedliches Mischen entstehen. Alles nach Rezept zusammen gerührt, wurde daraus für jedes Kind eine Badebombe, die nach dem Trocknen mit nach Hause genommen werden durfte, um sie in der Badewanne platzen zu lassen.

### Kulinarisches Herbstfest

Am Freitag vor den Herbstferien feierten wir ein gemeinsames Herbstfest. Dafür wurden Kartoffeln mit der Gabel angepiekst, mit Öl bestrichen und in Alufolie gewickelt gebacken. Da das Wetter traumhaft war, konnten die Ofenkartoffeln im Garten verzehrt werden. Als kleines Buffet angerichtet gab es dazu klein geschnittenes Rohkostgemüse und einen Kräuterdip. Der Durst wurde mit verdünntem Apfel- oder Birnensaft gestillt. Nach diesem kulinarischen Gaumenschmaus durften sich die Kinder am prasselnden Lagerfeuer wärmen, einen, von der Praktikantin aufgebauten und betreuten, Parcours bestreiten oder sich im „Kastanien in den Eimer zielen“ beweisen. So gestärkt und ausgetobt starteten die Kinder gut gelaunt in die Herbstferien.

### Spielenachmittag

Am Freitag nach den Ferien wurde das ungemütliche Schmuddelwetter draußen gelassen und drinnen Spiele gespielt. Lieblingsspiele und Spielregeln wurden den Neuen beigebracht, Gruppen- und Zusammengehörigkeitsgefühl wurde entwickelt. Auch Verlieren muss man lernen.



Anzeige

## Bundesweiter Vorlesetag / Fotoshooting

Der bundesweite Vorlesetag fiel auf Freitag, den 19.11. Da unsere beiden Lesepatinnen coronabedingt nur zeitweise in den Hort zum Vorlesen kommen, haben zwei Erzieherinnen diese schöne Aufgabe übernommen, in den Kindern das Interesse an Büchern und Geschichten zu wecken. Die Kinder konnten in kleinen Gruppen Geschichten zum Thema „Freundschaft und Zusammenhalt“ lauschen. Dazu wurde der Ruheraum mit den Matten aus der Turnhalle ausgelegt, darauf Decken und Kissen verteilt. Viele Laternen und Lichterketten machten die gemütliche Atmosphäre komplett.

Parallel zum Vorlesen fand in der Turnhalle eine Fotoshooting Aktion statt. Ein externer Fotograf knipste die Kinder in verschiedenen Posen und als Portrait.

## SHUUZ

Auch in diesem Jahr nimmt der Kinderhort an einer Spendenaktion teil und unterstützt damit Kinder und Erwachsene in ärmeren Ländern. Das Spendenprojekt mit dem Namen SHUUZ ist nicht nur für Weihnachten sondern für das gesamte Schuljahr geplant.

Was machen wir? Wir stellen große Sammelboxen auf, in die Sie alte, nicht mehr benötigte Schuhe ablegen können. Die Schuhe werden dann vom Elternbeirat des Horts regelmäßig abgeholt und an Shuuz geschickt.

Shuuz leitet die Schuhe an Menschen weiter, die wenig finanzielle Mittel zur Verfügung haben. Der Kinderhort bekommt von Shuuz dafür einen kleinen Geldbetrag. Somit tun wir Gutes und nebenbei können wir als Einrichtung mit dem Erlös wiederum z.B. eine gemeinnützige Organisation unterstützen.

Wie können Sie uns unterstützen? Sie bringen ihre abgelegten Schuhe an folgende Abgabestellen:

Zum Kinderhort von 08.00 bis 17.00 Uhr, zu EDEKA Gatzke oder in die neuen Turnhalle

## Ausblick - Anmeldung

Bei Interesse an einem Platz im Kinderhort steht das entsprechende Formular ab dem Tag der Schuleinschreibung, dem 16. 03.2022, auf der Homepage [www.mintraching.de](http://www.mintraching.de) zum Download bereit.

Das ausgefüllte Formular kann per Email an [Kinderhort@mintraching.de](mailto:Kinderhort@mintraching.de) oder in den Briefkasten an uns zurückgeschickt werden. Bei Fragen stehen wir Ihnen unter der Nummer 09406 2839400 gerne zur Verfügung.

*Das gesamte Kinderhort Team wünscht Ihnen ein traumhaftes und gesundes neues Jahr!*

## Änderungs- und Dekorationsnäherei Monika Spanfellner

Angerweg 13  
93098 Mintraching  
Tel.: 09406/958196  
Mobil: 0160/94960058  
nach telefonischer Vereinbarung

## OGV Moosham-Sengkofen

Unsere Jahreshauptversammlung ist für Dienstag, 25. Januar 2022, um 19.30 Uhr, im Gasthaus Wild in Moosham geplant. Bitte verfolgen Sie die Tagespresse, die Aushänge an den Vereinstafeln und im EDEKA-Markt Mintraching, ob die Corona-Regeln dies erlauben.

Vielen Dank an ALLE OGV-Freunde, die uns 2021 tatkräftig unterstützt haben .... durch Ihre Mitarbeit vor Ort, durch Ihre Teilnahme an unseren Aktivitäten oder das Wirken und Werkeln bei den Bastelaktionen. (Kürbis-Fest, Adventskranz binden)

Auch für 2022 planen wir z.B.: Ostereier färben, Oster-Deko gestalten, Pflanzentauschbörse usw. Infos dazu erhalten Sie ebenfalls über die Aushänge.

Auf erlebnisreiche Begegnungen mit Ihnen in 2022 freut sich der OGV Moosham-Sengkofen.

Bleiben Sie gesund!

Barbara Seibold (1. Vorsitzende des OGV)





## FF Mangolding

Kartoffelfeuer der Mangoldinger Löschbande

Ende September traf sich die Kinderfeuerwehr, die Mangoldinger Löschbande, zum traditionellen Kartoffelfeuer. Da das Wetter sehr wechselhaft war entschied man sich das Kartoffelfeuer nicht auf einem Feld abzuhalten sondern wick auf den Bolzplatz Mangolding aus. Mit Unterstützung der Jugendfeuerwehr konnten die Kleinsten der Feuerwehr leckere Kartoffeln in der Glut garen und Knacker über dem Feuer grillen. Auch die Marshmallows als Nachspeise durften nicht fehlen. Die Kinder hatten die größte Freude und auch bei den Älteren weckte es Kindheitserinnerung.

Zum Abschluss fand noch die Preisverleihung der, im August durchgeführten, Feuerwehrolympiade statt, bei der die Kinder ihr erlerntes Feuerwehrwissen unter Beweis stellen konnten.

**Termine** (mit Vorbehalt der aktuellen Corona-Lage):  
05.02.2022: Kesselfleischessen

## FF Mintraching

**Ehrung für besonders verdiente Persönlichkeiten**, die sich im Bereich des Feuerwehrwesens bei einer Freiwilligen Feuerwehr des Landkreises Regensburg verdient gemacht haben, mit dem Ehrenkreuz des Kreisfeuerwehrverbandes Regensburg in Silber:

1. Vorstand von 07/2002 - 01/2014, 2. Vorstand von 01/2014 - 01/2020

Seit 1988 ist Bernhard Putz begeisterndes aktives Mitglied. Unter anderem ist er Gruppenführer, Maschinist, Drehleitermaschinist und Atemschutzgeräteträger. Bernhard hat alle Stufen der Leistungsprüfungen in technische Hilfeleistung sowie die Gruppe im Lös-

einatz abgelegt. Außerdem ist Bernhard auch durch seine Arbeitsstelle, fast bei jedem Einsatz dabei und trägt einen wertvollen Part zur Einsatzbereitschaft der Feuerwehr Mintraching und der Sicherheit der Gemeindeglieder bei.

Ab Juli 2002 hat Bernhard als Vorstand und ab 2014 als 2. Vorstand das Vereinswesen der Feuerwehr Mintraching geleitet, gestaltet und geprägt. Aufopferungsvoll hat Bernhard 18 Jahre lang jede seiner Aufgaben und Verpflichtungen zu 100 Prozent ausgefüllt. Besonders als 2. Festleiter beim 150-jährigen Gründungsfest 2018 war Bernhard als Organisator mit Überblick aus dem Festausschuss nicht weg zu denken.

### Leistungsprüfung

Im Oktober 2021 stellten sich vier Gruppen der Feuerwehr Mintraching zur Leistungsprüfung „Die Gruppe im Löscheinatz“. Insgesamt 36 Feuerwehrdienstleistende haben das Abzeichen der verschiedenen Stufen abgelegt. KBI Schöberl, KBM Odwody und KBM Höpfel bescheinigten einwandfreie Leistungen. Verantwortlich für die Ausbildung waren stellv. Kommandant Alexander Putz, Gruppenführer Johannes Klemm und Jugendwartin Anna Hilmer. Im Anschluss wurde im Rahmen eines Oktoberfestes im Gerätehaus die Abzeichen übergeben. KBI Schöberl bedankte sich für die Bereitschaft in der Ausbildung und verwies darauf, dass er noch nie vier komplette Gruppen aus einer Feuerwehr in einer Leistungsprüfung abgenommen hat und zollte seinen Respekt über so eine Schlagkraft und das Potential für die Zukunft.





## Helferkreis Flüchtlinge

Vortrag am 20.11.2021

Ein Offizier, der Anwalt für den Frieden wurde

Dr. Erös, ehemaliger Oberarzt und mit seiner Frau Annette Gründer der Kinderhilfe Afghanistan, hielt einen mitreißenden Vortrag im Pfarrheim von Mintraching. Eingeladen hatte der Helferkreis der Pfarrgemeinde Mintraching.

Der teuerste Krieg der Weltgeschichte habe in 20 Jahren 1.300 Milliarden Dollar gekostet, er sei seit kurzem vorbei. Zurück bliebe ein Land in größter Armut und für den Winter steht eine Hungersnot ins Haus, deren Hauptopfer wieder Kinder sein werden, sagt Erös. Er muss es wissen denn kein Europäer kennt die Verhältnisse und die Folgen dieses furchtbaren Krieges besser als er.

Die Kinderhilfe Afghanistan hat in den letzten 20 Jahren 30 Schulen, ein Waisenhaus und sogar eine Universität in Afghanistan gebaut und beschäftigt weit über 2000 Mitarbeiter vor Ort.

Dr. Erös berichtete, dass er seit Jahrzehnten mit den Taleban in seinem Einsatzgebiet, das etwa so groß ist wie Bayern, friedlich und erfolgreich zusammenarbeite. Jedes Objekt wurde vor Baubeginn mit den Verantwortlichen der Gemeinden und insbesondere auch mit den Taleban besprochen und, erst wenn sich alle einig waren, wurde es umgesetzt.

Mit den Taleban als neue Machthaber gibt es deshalb auch jetzt keine Probleme, so dass alle Einrichtungen der Kinderhilfe Afghanistan, derzeit ganz normal weiterliefen.

Dass Klassen mit Mädchen und Jungen wieder getrennt unterrichtet werden, ist für Erös kein Problem, im Ge-

genteil, er habe das in Bayern in seiner Schulzeit auch noch so erlebt.

Dr. Erös rief die Menschen im Westen auf, Afghanistan nach diesen so schrecklichen wie unsinnigen Krieg nicht alleine zu lassen.

Spendenkonto: Kinderhilfe Afghanistan,  
IBAN: DE08 7509 0300 0001 3250 00

## OGV Scheuer-Mangolding

### Mangolding hat einen neuen Schaukasten

Im Gemeindegebiet von Mintraching stehen 14 Informationskästen, laut Bauamtsleiter Franz Wudi, für Gemeindeaushänge und Vereinsinformationen. Die örtlichen Vereine - OGV Scheuer-Mangolding, FF Mangolding, Schützenverein Edelweiß Mangolding und Volks-trachtenverein Mangolding-Mintraching - haben nun im neuen Schaukasten in der Kirchstraße einen neuen Platz. Vom Bauhof der Gemeinde, Herrn Guisepppe Fiorino und Herrn Georg Lichtinger wurden die Aufstellungsarbeiten erledigt.

### Insektenhotel für den OGV



Der OGV Scheuer-Mangolding hat auf Wunsch der Vorstandschaft und dank der Hilfe des Bauamtsleiters der Gemeinde Franz Wudi, der die Kontaktaufnahme mit

der Straßenmeisterei des Landkreises aufnahm, ein großes Insektenhotel erhalten.

Nach Aussage von Bgm. Ritt-Frank werden die bereits von der Gemeinde angelegten Blühflächen und Maßnahmen zur Artenvielfalt zusätzlich mit solchen Aktionen abgerundet. Der Standort des „Hotels“ ist am Scheuerer Dorfweiher.

### Aktion „Weihnachtsbaum“

Die Kindergruppe „Laubfrösche“ des OGV beteiligte sich an der Aktion „Weihnachtsbaum“ und schmückte Bäume rund um den Roither See. Die Möglichkeit stand





im letzten Gemeindeblatt der Gemeinde und wurde von der Vorstandschaft gerne angenommen. Die Kinder des OGV bastelten für einen Futterweihnachtsbaum der Tiere. Erdnussschalen wurden aufgefädelt, Plätzchenformen wurden mit Fett ausgegossen und mit Körnern verfeinert. Als Deko wurden Papiersterne geschnitten, Schneemänner zusammen gesteckt und Engelchen aus Zapfen gemacht. Der Gedanke, dass die Tiere am Weiber auch nicht hungern müssen in der Winterzeit motivierte die Bastler. Unter der Mithilfe des Traktors mit Gondel von Rudi Holzer wurde das Baumschmücken für die Kinder ein zusätzliches Erlebnis.

Diese Aktion wurde letztes Jahr ins Leben gerufen, weil es coronabedingt keine Christkindlmärkte und Weihnachtsfeiern geben durfte. Dennoch war der Gedanke da, eine gemeinschaftliche Weihnachtszeit zu schaffen. Beim Spaziergang konnte man die Bäume besichtigen und die winterliche Stimmung genießen. Bgm. Ritt-Frank lud zum Mitmachen ein. Egal ob Nadelbaum, Laubbaum oder Strauch, alles durfte geschmückt werden. Jeder der einen Baum schmückte, holte dann die Sachen Anfang Januar 2022 wieder ab und so blieb kein Unrat und Müll liegen.

## Malteser Jugend

Die Malteser Jugend beteiligte sich nun schon zum dritten Mal am Leukämie-Lauf in Regensburg.

Es gingen 9 Gruppenmitglieder und 4 Erwachsene (Gruppenleiter und Eltern) bei herbstlichem sonnigen Wetter an den Start.

Die Teenies und Kids nahmen alle am 5 km Lauf teil und meisterten die Strecke mit Bravour.

Im Bild die Sportler und mitgereisten Fans. Auch Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank feuerte die Gruppe an.

## FF Rosenhof-Wolfskofen

Nikolaus Lichterfahrt

Der Nikolaus verteilte Geschenke an die wartenden Kinder am Straßenrand. Wie bereits im letzten Jahr, war es auch heuer nicht möglich die traditionellen Nikolaus-Hausbesuche durchzuführen. Der Vorsitzende der FF und zweiter Bürgermeister Armin Schneider mit seinem Team hatten als Ersatz wieder eine Nikolaus-Lichterfahrt organisiert. Begleitet von einem Konvoi aus mehreren weihnachtlich beleuchteten Fahrzeugen, insbesondere große Traktoren, ließ sich der Nikolaus durch die Straßen der Ortschaften des Gemeindebereich Rosenhof-Wolfskofen chauffieren. Weihnachtliche Musik erklang aus dem Lautsprecher des Führungswagen. Wie ein Lauffeuer sprach sie diese Aktion bei den Kindern herum und alle warteten gespannt und neugierig am Straßenrand. Der Nikolaus (Hans Beiderbeck) mit seinem Engel (Sandra Suttner) und dem Krampus (Tomas Rösch) hatten viel zu tun, um alle Kinder zu beschenken. Insgesamt konnten 143 Päckchen, die von Andrea Schindler hergerichtet wurden, übergeben werden. Folgende Personen mit ihren geschmückten Traktoren begleiteten den Nikolaus: Armin Schneider, Christoph Scheck, Helmut Gaßner, Emmeram Freundorfer, Michael Weber, Thomas Gebhardt, Ludwig Schweiger, Markus Hofer und Matthias Steinberger.

Anzeige



**DR-familia**  
Regensburg

Wir beraten Sie kostenlos und vertraulich zu Fragen bei

Schwangerschaft  
Familiplanung  
Partnerschaft  
Kinderwunsch

An der Schergenbreite 1 · 93059 Regensburg  
regensburg@profamilia.de · profamilia.de/regensburg  
Tel: 0941-70 44 55

Mit uns können Sie reden!



## Leserbrief

„Ein frohes Neues und vor allem Gesundheit“ ...  
... das schreiben in diesen Tagen tausende Mitbürger und rufen es sich zu ...

... manchmal ist es besser emotionale Empfindungen zu unterdrücken, um einfach Vernunft walten zu lassen. Man soll ja reden mit denen, -oft schiebt der Bauch grummelnd zum ja, der Kopf aber sagt klar nein! Ja der Kopf meint sogar, schon der Entzug von Freiheit sei grenzwertig, Gefängnisse dürfte es demnach ja nicht geben dürfen.

Längst nicht so dramatisch, aber eine ähnliche Herausforderung ist die Frage, ob rechtsnationale Parteien, wie die „Alternative für Deutschland“, verboten werden müsste. Klar schreit Bauch und Herz, der Kopf verneint abermals.

Gerade, weil sie unsere Demokratie zerstören wollen, muss diese solche Menschen aushalten. Verbote sind der falsche Weg. Zwangsmaßnahmen sind immer nötig, wenn vorher schon einiges falsch gelaufen ist. In den Ländern um uns herum hat auch schon die Brandvorbeugung nicht geklappt. Auch in Deutschland wird an der Demokratie gezündelt. Von außen sind es diktatorische Machthaber, wie in Polen, Ungarn, der Ukraine und der Türkei, die die Demokratie bedrohen.

Von innen heraus sind es besagte Rechtsextreme im Verbund mit Impfgegnern. Jene soll man zurecht nicht in einen Topf mit Nazis werfen, sind doch die einen politisch motiviert, die anderen nur egoistisch. Dennoch bilden beide Gruppen eine demokratiegefährdende Allianz. Eine Studie fand neulich heraus, dass es einen signifikanten Zusammenhang zwischen dem Wahlverhalten zugunsten der AfD und den hohen Inzidenzen in der Corona-Pandemie, vor allem im Osten der Republik, gibt.

In gründlichen Analysen vieler Faktoren hat sich gezeigt, dass Querdenker in der Regel zum AfD-Umfeld gehören. Nicht alle Corona-Protestler/-innen sind AfDler, aber fast alle AfDler/-innen sind Corona-Protestler/-innen. Dass diese Teile der „Querdenkerszene“, die eher aus dem alternativen Milieu kommen, sich jedoch nicht zu schade sind, auch mit Rechtsextremist/-innen und Rassist/-innen auf die Straße zu gehen und sich dabei antisemitisch in Ton und Aussage vergreifen, spricht für sich.

Ich will und kann einerseits nicht mehr mit Leuten diskutieren, die unumstößliche wissenschaftliche Erkenntnisse treudoof als Lüge bezeichnen und dadurch ihre persönliche sogenannte Freiheit über den Schutz der Allgemeinheit stellen. Freiheit findet ihre Grenzen in den Rechten des Gegenübers! Andererseits halte ich die Meinungsfreiheit für eines der höchsten Güter in der Geschichte der Menschheit, welches geschützt und verteidigt werden muss.

An unserer Beziehungsarbeit scheint es zu haken, das Miteinander muss gepflegt werden. Das verlangt Bereitschaft, Sensibilität, Offenheit, Selbstkritik und Kommunikation, ja, da hat es wohl gehakt, wir haben es schleifen lassen. Wir, das sind nicht nur die Politiker, das sind wir alle, ein jeder von uns. Wir müssen versuchen, die Menschen, die offensichtlich den sozialen Medien anheimgefallen sind, mit Fakten zu überzeugen.

Demokratie tut halt manchmal weh, und wenn es nur der kleine Stich einer Nadel bei der Impfung ist. Die Ausgrenzungsstrategie gegenüber den politischen Rechten rächt sich jetzt.

Jetzt trifft es die Mehrheit, Menschen, die sich impfen ließen und sich umeinander sorgten und tapfer die Herausforderungen der Maßnahmen auf sich nahmen, haben jetzt das Nachsehen.

Der „Kini“ übrigens hat in der damaligen Pandemie sofort die Impfpflicht gegen Pocken eingeführt und Impfgegner (ja, die gab es damals auch) hart bestraft. Also Leute, lasst Euch impfen, nur mit Durchseuchung der Bevölkerung kann man eine Viruspandemie besiegen und dann ...

... ein gutes Neues und bleibt's gesund!

Klaus-Dieter Lang, Moosham



**Seniorenheim St. Josef:** Hauptstr. 28, Tel. 28393-0, E-Mail: AH-St.Josef@t-online.de, Leitung: Monika Keil

**Seniorenbeauftragte:** Rita Gerl, Tel. 1342

**Nachbarschaftshilfe:** n.n., Tel. 9412-24 oder 0170 1286231, E-Mail: nachbarschaftshilfe@mintraching.de

**Kindergärten:** Kinderhaus St. Raphael, Hauptstr. 14, Mintraching, Tel. 28597-0, Leitung: Sonja Ruof  
Kindergarten St. Michael, Moosham, Puricellistr. 23, Tel. 3225, Leitung: Katrin Eichinger

**Kinderhort:** Schulstr. 2 a, Tel. 2839400, E-Mail: kinderhort@mintraching.de, Leitung: Sabine Gahr

**Schulen:**

- Grundschule Mintraching, Aukofener Str. 4, 93098 Mintraching, Tel. 2150
- Mittelschule Alteglofsheim, Schulstr. 9, 93087 Alteglofsheim, Tel. 09453 3028-0
- Mittelschule Neutraubling, Keplerstr. 82, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 9220-0
- Realschule Neutraubling, J.-M.-Sailer-Str. 18, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 7774
- Gymnasium Neutraubling, Gregor-Mendel-Str. 5, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 5225-00

**Jugendarbeit:** n.n., Tel. 0171 8128574, E-Mail: jugendpflege@mintraching.de

**Volkshochschule:** Leitung: Petra Kraus und Irmgard Schiller, Tel. 2489

**Bücherei im Rathaus:** Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr, Freitag 13.00 – 17.00 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat 9.30 – 12.30 Uhr, Tel. 9412-23, E-Mail: buecherei.mintraching@mintraching.de

Wasser:  
Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching, Tel. 9410-0  
Vorsitzende: Wilhelm Barbara

Strom:  
Bayernwerk, Lilienthalstr. 7, 93049 Regensburg, Tel. 0941 201-0  
REWAG, Grefflingerstr. 22, 93055 Regensburg, Tel. 0941 601-0

Impressum:

Redaktionsausschuss des Gemeindeblattes:

Carolin Hausladen, Dörthe Reinwald, Regina Seebauer,

Klaus-Dieter Lang, Armin Schneider, Helmut Rössler, Simon Scheck

Verantwortliche Redakteurin: Bgm. Angelika Ritt-Frank

Abwasser:

Zweckverband zur Abwasserbeseitigung im Pfattertal, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching  
Tel. 9414-0

Bereitschaftsdienst außerhalb der Geschäftszeiten:  
Tel. 0170 3374228

Vorsitzender: Haase Helmut

Wertstoffhof:

Siffkofener Str. 21, Mintraching

Öffnungszeiten:

01.04. - 31.10.	01.11. - 31.03.
Di. 17.00 - 19.00 Uhr	Di. 16.00 - 18.00 Uhr
Do. 17.00 - 19.00 Uhr	Do. 16.00 - 18.00 Uhr
Fr. 17.00 - 19.00 Uhr	Fr. 16.00 - 18.00 Uhr
Sa. 09.00 - 13.00 Uhr	Sa. 09.00 - 13.00 Uhr

**Redaktionsschluss für das nächste Gemeindeblatt: 11. März 2022**

Druck: Schmidl & Rotaplan Druck GmbH, Regensburg





*Aktion „Weihnachtsbaum  
schmücken“ am Roither See - Ein  
tolles Erlebnis, ermöglicht durch  
viele fleißige und kreative  
Mitbürger/-innen!*



**Ein herzliches  
Dankeschön!**



Fotos: Schreglmann, Holzer